

雲市會博擊抨會市雲 議協資工行實請促

決解可應小微額差資工題問成造出指葛哈

【本報訊】在九八年世界交通博覽會當局與工會之紛爭中，雲高華市議會似在工會方面而對博覽會加以抨擊。市議會在一項措詞強硬之動議中，七名市參事請博覽會董事局維持於較早之協議。該動議指博覽會與工會最低工資之協議仍將一要求「字樣改為「請求」。

反對上述動議者有貝貝、甘迺地、布明、及福特等市參事。

市長哈葛說，情況簡單明確，非工會工人工資僅差每小時二元二毫而已。博覽會兩星期前，博覽會董事局聽從非工會承包商強力之遊說，同意對博覽會場此工作之非工會工人，按照聯邦政府於一九八一年所定之「公平工資」準則給予工資。例如，按照該準則，木匠將可獲得每小時十六元五毫三仙之工資，包括附帶利益在內。

反對者認為，此舉出賣了較早時博覽會主席柏迪遜與卑詩省及育亨建築行業工會所握手達成之協議。根據此協議規定，木匠將可獲得每小時十八元七毫三仙之工資，包括附帶利益在內。

市參事戴維斯說，協議既已達成，後又全盤放棄，我們有一個董事局不能貫徹執行協議者。

若感到氣憤之市參事，請求與柏迪遜於本星期內與工會談判，以尋求誰人在該十四人董事局之最後後援。

市參事比林美說，(打個比喻)，我們在此有一個做猴戲的人和一隻猴子。猴在此什麼都不能做，除非先由省府科醫生，已被罰款二萬八千五百元。

與此同時，他的名字亦將列入臨時登記冊內，表示對即將到來的行爲，亦將嚴正注意。

中英十九輪會談結束 下輪於八月八日舉行

【香港廿五日專電】今午此間電視台廣播：中英第十九輪會談，於香港前途問題會談，於八月八日、九日舉行。

英國駐華大使伊文思爵士今天對記者說，賀維爾爵士訪問北京期間，將與中國領導人認真討論雙方尚未解決的難題。

消息說，成立過渡期中英聯合小組以及將來協議的詳細程度等問題，仍需要談判解決。伊文思下午再次舉行工作會議，是次認真討論中英雙方下午同時宣佈第十九輪會談是「有益」一有建設性的。

三黨領法語辯論 語文能力受注意

【渥太華電】前晚加國三大政黨黨領出席一次全國性之電視辯論，該次辯論以「法語問題」為題，討論法語在加國的地位。辯論中，法語似乎比英語更受注意。保守黨黨領梅隆尼、自由黨黨領克里靖、及新民主黨黨領布洛德本特，在辯論中，法語能力較差，但他們仍努力在過程中掙扎，從而獲得人們的讚賞。

法語黨領「新聞報」的助理出版人萊爾說：「法語黨領雖然表現得較有信心，自由黨及新民主黨，並不十分有信心。布洛德本特表現得較盡全力來表達自己，梅隆尼則表現得較好。」

法語黨領梅隆尼說：「法語黨領雖然表現得較好，但自由黨及新民主黨，亦表現得不錯。」

梅隆尼說，法語黨領雖然表現得較好，但自由黨及新民主黨，亦表現得不錯。

北雲赤裸女屍身世大白 死者三十歲業的士司機

【本報訊】日前在北雲赤裸女屍身世大白，死者三十歲業的士司機。死者姓「基特」，現年三十歲，是北雲一名的士司機。死者是在北雲赤裸女屍身世大白，死者姓「基特」，現年三十歲，是北雲一名的士司機。

死者是在北雲赤裸女屍身世大白，死者姓「基特」，現年三十歲，是北雲一名的士司機。

香港一份月刊揭露 九七後港政府大要

【香港廿三日電】據今日出版的一份月刊，九七後港政府大要。該月刊揭露了九七後港政府的種種醜聞。

該月刊揭露了九七後港政府的種種醜聞。

雲島五犯逃脫 一名被警捕回

【雲訊】兩月前在雲島五犯逃脫，一名被警捕回。這五名囚犯在雲島監獄中逃脫，其中一名囚犯已被警方捕回。

這五名囚犯在雲島監獄中逃脫，其中一名囚犯已被警方捕回。

行銀賓緬杜多倫多 咭用信一另發擬

【多倫多訊】多倫多杜賓銀行擬發另一種信用卡。該行計劃發出一種新的信用卡，以吸引更多客戶。

該行計劃發出一種新的信用卡，以吸引更多客戶。

為兒童防疫 有免費注射

【雲訊】雲市衛生局定於本月廿一日(星期四)及廿二日(星期五)兩天，為兒童防疫。有免費注射。

有免費注射。

海峽兩岸體育界 中國希望多接觸

【中國新聞社洛杉磯七月二十四日電】中國體育代表團團長路甬洲表示，中國體育界希望與海峽兩岸體育界多接觸。

中國體育界希望與海峽兩岸體育界多接觸。

沙省歡迎投資移民

【沙省訊】沙省政府歡迎投資移民。沙省政府提供多種投資移民方案，以吸引外國投資者。

沙省政府提供多種投資移民方案，以吸引外國投資者。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：253-3944 254-6616

美味臘味 著名產品
特製白油腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

廠味來相送·咸子意情長

錦江飯店

GRAND VIEW RESTAURANT

正宗美味之川菜，實是在閣下之口福。

本店午市及特設下午茶，供應唯我獨尊之「紅燒牛肉粉」，又可享用各式巧手北方點心。

全日供應各式小菜、游水海鮮及獨有之「全套席」。

本店環境優雅，泊車方便，喜慶宴會，晚飯小酌均宜，歡迎定座。

六天營業 逢星期一休息
營業時間：上午十一時至晚上十一時
車場寬大，泊車方便
百老匯西街六十號(近Manitoba街)
電話：879-8885

華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725

260 E. GEORGIA ST. VAN. B.C.

DC VIDEO AUDIO & VIDEO

JVC 錄影機

JVC RK-11 40 WATTS 收音機
JVC LA-100 轉盤
JVC KD-V100 卡式座, DOLBY
JVC 三路揚聲器

四頭八小時 全套 \$599

最新選擇 \$588.88 *慶祝 648 E. HASTINGS ST. 分店新開張大減價 20-50% OFF

床褥、傢俬用品、電爐、雪櫃、吸塵機、洗衣機、乾衣機、電子燗爐、餐廳傢俬、梳化、應有盡有

歡迎閣下參加中國旅行社：中國旅遊

華安國貨公司聯合主辦

中國草原遊
出發日期：7月11日，入中國日期：7月15日
遊覽城市：廣州、石家莊、太原、大同、包頭、呼和浩特、北京、廣州。
(全程：廿一天) 費用\$2595

天津山東遊
出發日期：9月16日，入中國日期：9月20日
遊覽城市：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。
(全程：廿二天) 費用\$2650

東北三寶遊
出發日期：8月28日，入中國日期：9月1日
遊覽城市：廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、鞍山、大連、天津、北京、廣州。
(全程：廿三天) 費用\$2795

熊貓故鄉遊
出發日期：9月30日，入中國日期：10月4日
遊覽城市：廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州。
(全程：廿一天) 費用\$2550

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD, 550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 2T9

曲心人藝

力求擺脫貼身膏藥 徐寶鳳要離家獨立

電視台錄影廠內遇見徐寶鳳，她正帶領兩個朋友參觀。原來她是一位...

「你陪我去看一好嗎？我不敢一個人去，自小就怕看醫生！」...

鄧麗君再剖白 與郭君一段情



「主角是郭氏家族的郭麗君，又是鄧麗君的...

經攝喇喇·鍋飯人千 羅天藏西·像佛喜歡 頭鏡貴珍出拍《觀奇北西大》

鄧麗君在日本攝時，押後來港，傳聞是為了一...



鄧麗君說，她廿五歲開始就決心要嫁人的...

鄧麗君說，她廿五歲開始就決心要嫁人的...

許忠鋁窗公司 Hoy Industries Inc. 1986 KINGSWAY, VANCOUVER. 電話：872-0696

區煒電子電器工程 A.V. SYSTEMS LTD. 專業人材安裝修理

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 專業銀行服務

DORSET COLLEGE 特設校舍及科學實驗室

加拿大永康人壽保險公司 The Citidel Assurance

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333

Alcan Building Products 選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋

加拿大皇家銀行 ROYAL BANK OF CANADA 汽車貸款

基立印務公司 柯式精印 一切大小中西文件

龍城新藝城戲院 1860 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

邵氏大戲院 SHAW THEATRE 254 E. HASTINGS ST. VAN.

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

Vertical text on the far right edge of the page, likely a continuation of an article or a sidebar.

大公報

胡姬

胡姬，胡姬，胡姬... 胡姬，胡姬，胡姬... 胡姬，胡姬，胡姬... 胡姬，胡姬，胡姬...

花開

花開，花開，花開... 花開，花開，花開... 花開，花開，花開... 花開，花開，花開...

紫水晶

紫水晶，紫水晶，紫水晶... 紫水晶，紫水晶，紫水晶... 紫水晶，紫水晶，紫水晶... 紫水晶，紫水晶，紫水晶...

胡姬

胡姬，胡姬，胡姬... 胡姬，胡姬，胡姬... 胡姬，胡姬，胡姬... 胡姬，胡姬，胡姬...

花開

花開，花開，花開... 花開，花開，花開... 花開，花開，花開... 花開，花開，花開...

紫水晶

紫水晶，紫水晶，紫水晶... 紫水晶，紫水晶，紫水晶... 紫水晶，紫水晶，紫水晶... 紫水晶，紫水晶，紫水晶...

「氣功」與科學

「氣功」與科學... 「氣功」與科學... 「氣功」與科學... 「氣功」與科學...

閉話梅花

閉話梅花... 閉話梅花... 閉話梅花... 閉話梅花...

巴黎洛夫對夢的看法

巴黎洛夫對夢的看法... 巴黎洛夫對夢的看法... 巴黎洛夫對夢的看法... 巴黎洛夫對夢的看法...

妻始皇的「寶父」呂不韋

妻始皇的「寶父」呂不韋... 妻始皇的「寶父」呂不韋... 妻始皇的「寶父」呂不韋... 妻始皇的「寶父」呂不韋...

如是我聞

如是我聞... 如是我聞... 如是我聞... 如是我聞...

雙色筆

雙色筆... 雙色筆... 雙色筆... 雙色筆...

比較中蘇的談判風格

比較中蘇的談判風格... 比較中蘇的談判風格... 比較中蘇的談判風格... 比較中蘇的談判風格...

情信

情信... 情信... 情信... 情信...

「九宮島」指揮交通

「九宮島」指揮交通... 「九宮島」指揮交通... 「九宮島」指揮交通... 「九宮島」指揮交通...

情信

情信... 情信... 情信... 情信...

「九宮島」指揮交通

「九宮島」指揮交通... 「九宮島」指揮交通... 「九宮島」指揮交通... 「九宮島」指揮交通...

情信

情信... 情信... 情信... 情信...

何妨引線撮良緣

何妨引線撮良緣... 何妨引線撮良緣... 何妨引線撮良緣... 何妨引線撮良緣...

何妨引線撮良緣

何妨引線撮良緣... 何妨引線撮良緣... 何妨引線撮良緣... 何妨引線撮良緣...

子女成績差 父母也丟架

子女成績差 父母也丟架... 子女成績差 父母也丟架... 子女成績差 父母也丟架... 子女成績差 父母也丟架...

子女成績差 父母也丟架

子女成績差 父母也丟架... 子女成績差 父母也丟架... 子女成績差 父母也丟架... 子女成績差 父母也丟架...

「雪自無瑕的西香蓮」

「雪自無瑕的西香蓮」... 「雪自無瑕的西香蓮」... 「雪自無瑕的西香蓮」... 「雪自無瑕的西香蓮」...

「雪自無瑕的西香蓮」

「雪自無瑕的西香蓮」... 「雪自無瑕的西香蓮」... 「雪自無瑕的西香蓮」... 「雪自無瑕的西香蓮」...

大家來「接錄子」

大家來「接錄子」... 大家來「接錄子」... 大家來「接錄子」... 大家來「接錄子」...

大家來「接錄子」

大家來「接錄子」... 大家來「接錄子」... 大家來「接錄子」... 大家來「接錄子」...

笑一笑

笑一笑... 笑一笑... 笑一笑... 笑一笑...

笑一笑

笑一笑... 笑一笑... 笑一笑... 笑一笑...

情信

情信... 情信... 情信... 情信...

情信

情信... 情信... 情信... 情信...

情信

情信... 情信... 情信... 情信...

情信

情信... 情信... 情信... 情信...

會好嗎。美國將成爲第二次世界大戰後... 經濟研究所以長弗雷德·伯格說...

三六〇：東遠風暴... 東遠風暴... 東遠風暴... 東遠風暴...



三六〇：東遠風暴... 東遠風暴... 東遠風暴... 東遠風暴...

七十：沿山湖搜索... 王則和... 沿山湖搜索...

一六三：為錢經常吵鬧... 王義之... 為錢經常吵鬧...

四：血戰太湖(上)... 光緒... 血戰太湖(上)...

一三：不會死的人... 白大... 不會死的人...

欲葆青春增活力... 欲葆青春增活力... 欲葆青春增活力...

明說以足例七舉茲... 明說以足例七舉茲... 明說以足例七舉茲...

欲葆青春增活力... 欲葆青春增活力... 欲葆青春增活力...

華僑回國所携行李... 華僑回國所携行李... 華僑回國所携行李...

力抗抵增... 力抗抵增... 力抗抵增...

回國定居者可帶小汽車... 回國定居者可帶小汽車... 回國定居者可帶小汽車...

力抗抵增... 力抗抵增... 力抗抵增...

急功近利... 急功近利... 急功近利...

力抗抵增... 力抗抵增... 力抗抵增...

人工便室... 工商局表示投資本港仍具吸引力... 有七水源... 有七水源... 有七水源...

蜂風... 蜂風... 蜂風...

二人... 二人... 二人...

心開... 心開... 心開...

城市之光... 城市之光... 城市之光...

彼岸... 彼岸... 彼岸...

蒙古人同樣有姓氏... 蒙古人同樣有姓氏... 蒙古人同樣有姓氏...

懷孕期間忌照X光... 懷孕期間忌照X光... 懷孕期間忌照X光...

急功近利... 急功近利... 急功近利...

三五六：門框六... 三五六：門框六... 三五六：門框六...

二〇二：感情的挫折... 二〇二：感情的挫折... 二〇二：感情的挫折...

一六三：為錢經常吵鬧... 一六三：為錢經常吵鬧... 一六三：為錢經常吵鬧...

一三：不會死的人... 一三：不會死的人... 一三：不會死的人...

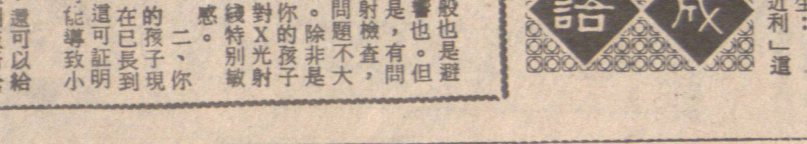
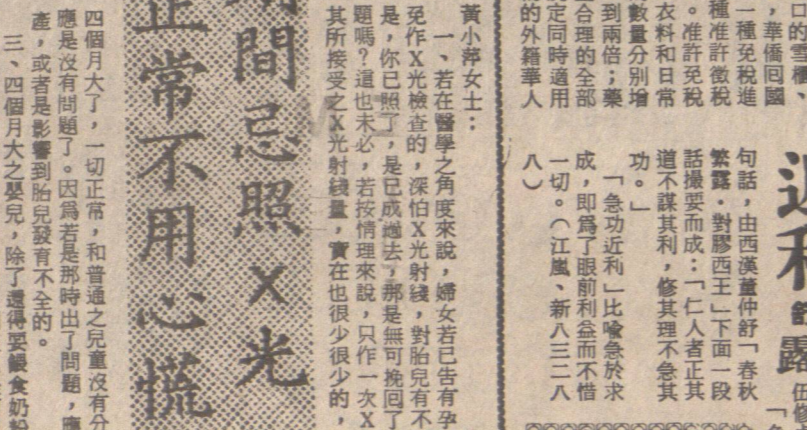
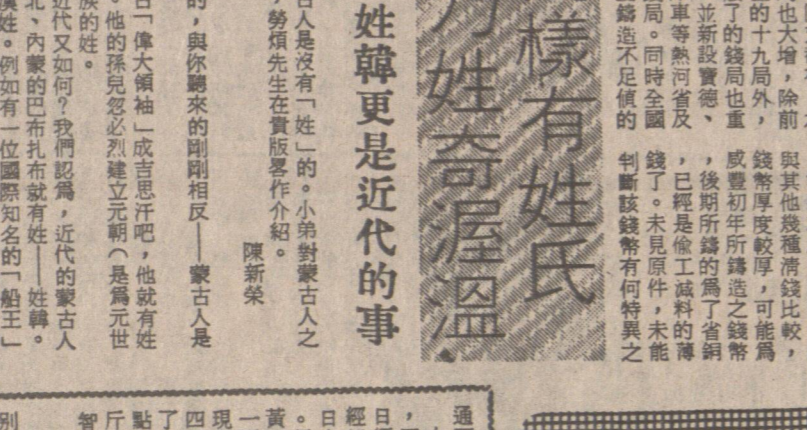
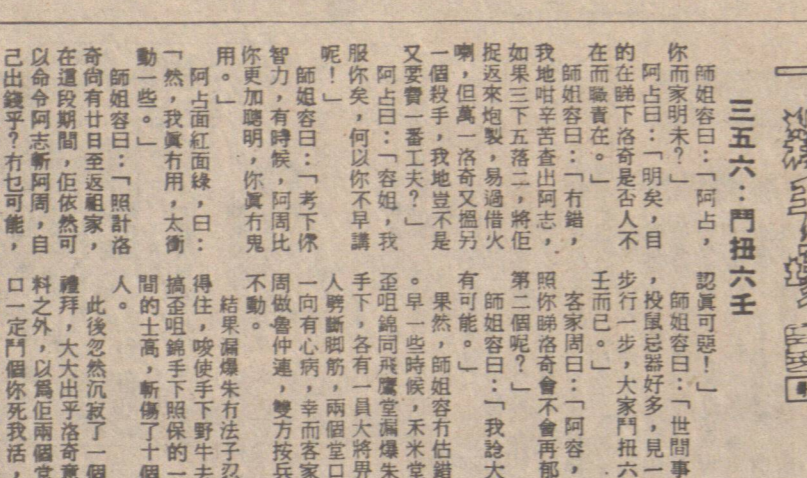
欲葆青春增活力... 欲葆青春增活力... 欲葆青春增活力...

明說以足例七舉茲... 明說以足例七舉茲... 明說以足例七舉茲...

華僑回國所携行李... 華僑回國所携行李... 華僑回國所携行李...

回國定居者可帶小汽車... 回國定居者可帶小汽車... 回國定居者可帶小汽車...

急功近利... 急功近利... 急功近利...



信乃業之基... 信乃業之基... 信乃業之基...

信乃業之基... 信乃業之基... 信乃業之基...

信乃業之基... 信乃業之基... 信乃業之基...

信乃業之基... 信乃業之基... 信乃業之基...

信乃業之基... 信乃業之基... 信乃業之基...

信乃業之基... 信乃業之基... 信乃業之基...

外籍傳教士眼中的台北

台北「政府」最近邀請了居住在該市的八十名外籍傳教士參加了一項由台北市政府主辦的「外籍傳教士眼中的台北」座談會。

被問及台北與「老外」的現狀與自己熟悉的台北比較，他們對台北的現狀與自己熟悉的台北比較，他們對台北的現狀與自己熟悉的台北比較...

對於這一點，來自法國的傳教士表示，台北的現狀與自己熟悉的台北比較，他們對台北的現狀與自己熟悉的台北比較...

她認為台北的現狀與自己熟悉的台北比較，他們對台北的現狀與自己熟悉的台北比較...

她認為台北的現狀與自己熟悉的台北比較，他們對台北的現狀與自己熟悉的台北比較...

她認為台北的現狀與自己熟悉的台北比較，他們對台北的現狀與自己熟悉的台北比較...

她認為台北的現狀與自己熟悉的台北比較，他們對台北的現狀與自己熟悉的台北比較...

她認為台北的現狀與自己熟悉的台北比較，他們對台北的現狀與自己熟悉的台北比較...

她認為台北的現狀與自己熟悉的台北比較，他們對台北的現狀與自己熟悉的台北比較...

她認為台北的現狀與自己熟悉的台北比較，他們對台北的現狀與自己熟悉的台北比較...

她認為台北的現狀與自己熟悉的台北比較，他們對台北的現狀與自己熟悉的台北比較...

她認為台北的現狀與自己熟悉的台北比較，他們對台北的現狀與自己熟悉的台北比較...

她認為台北的現狀與自己熟悉的台北比較，他們對台北的現狀與自己熟悉的台北比較...

她認為台北的現狀與自己熟悉的台北比較，他們對台北的現狀與自己熟悉的台北比較...

她認為台北的現狀與自己熟悉的台北比較，他們對台北的現狀與自己熟悉的台北比較...

她認為台北的現狀與自己熟悉的台北比較，他們對台北的現狀與自己熟悉的台北比較...

她認為台北的現狀與自己熟悉的台北比較，他們對台北的現狀與自己熟悉的台北比較...

她認為台北的現狀與自己熟悉的台北比較，他們對台北的現狀與自己熟悉的台北比較...

她認為台北的現狀與自己熟悉的台北比較，他們對台北的現狀與自己熟悉的台北比較...

她認為台北的現狀與自己熟悉的台北比較，他們對台北的現狀與自己熟悉的台北比較...

美國將淪為純負債國

美國的多位經濟學家，最近紛紛指出，美國正淪為一個純負債國。

據「紐約時報」最近發表的一項調查顯示，美國正淪為一個純負債國。

據「紐約時報」最近發表的一項調查顯示，美國正淪為一個純負債國。

據「紐約時報」最近發表的一項調查顯示，美國正淪為一個純負債國。

據「紐約時報」最近發表的一項調查顯示，美國正淪為一個純負債國。

據「紐約時報」最近發表的一項調查顯示，美國正淪為一個純負債國。

據「紐約時報」最近發表的一項調查顯示，美國正淪為一個純負債國。

據「紐約時報」最近發表的一項調查顯示，美國正淪為一個純負債國。

據「紐約時報」最近發表的一項調查顯示，美國正淪為一個純負債國。

據「紐約時報」最近發表的一項調查顯示，美國正淪為一個純負債國。

據「紐約時報」最近發表的一項調查顯示，美國正淪為一個純負債國。

據「紐約時報」最近發表的一項調查顯示，美國正淪為一個純負債國。

詩告廣的人詩代古

唐代詩人李白的《客中行》：「蘭陵美酒郁金香，玉碗盛來琥珀光。但使願無違，不知老之將至。此物必能助君興，醉後往往橫天驕。」

信乃業之基... 德信參茸國藥行... 參茸補品... 地道藥材... 京果海味... 成葯葯酒... 唐山雜貨... 貨品齊全

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD. 溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理... 參茸補品... 地道藥材... 京果海味... 成葯葯酒... 唐山雜貨... 貨品齊全

華隆有限公司

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C. 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

大批運到... 日本全花冬菇... 日本上厚冬菇... 日本厚冬菇... 日本香信... 日本特大蠔鼓... 日本大蠔鼓... 日本中蠔鼓

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

高麗開城之寶 長白山脈精華... 朝鮮民主主義人民共和國特產... 源運到... 參茸補品... 地道藥材... 京果海味... 成葯葯酒... 唐山雜貨... 貨品齊全

華僑金行

本行增設鐘錶部... 代理名廠鐘錶... 精工修理... 黃白金飾... 鑽石玉器... 紅藍寶石... 結婚金牌... 賀壽金座... 專人主理... 名師設計... 款式新穎... 價錢特平

時新食品公司

週末半自助式鮮肉市場... 時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務... 豬扒 每磅 \$2.25... 排骨 每磅 \$1.50... 瘦肉 每磅 \$2.80... 牛展 每磅 \$2.00... 叉燒肉 每磅 \$2.25... 豬骨 每磅 \$0.55... 鮮雞 每磅 \$0.99... 牛腩 每磅 \$1.70... 牛肉 每磅 \$3.50... 免治豬肉 每磅 \$1.20

利昌海產公司

新到大批... 特價急凍蟹肉... 澳洲新鮮帶子... 中國對蝦... 青島銀白鱈魚... 各類鮮明蝦球... 中國游水鮮魚... 游水新鮮海鮮... 應有盡有

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD. 歡迎零沽批發... 美國泰國綠荳... 天津紅荳... 嘉禾花生... 青島花生... 蒸谷米... 糯米、糙米... 中國大米... 泰國香米... 嘉禾絲苗... AA絲苗... 各國上等白米... 專營統辦

福建旅遊業謀求突破

目前，福建旅遊業正處於一個關鍵的轉折點。省旅遊局局長陳玉西指出，福建旅遊業在過去幾年取得了長足的進步，但與先進省份相比，仍有較大的差距。為了謀求突破，省旅遊局正採取一系列措施，包括加強宣傳、改善服務、開發新景點等。

陳玉西表示，福建旅遊業的未來發展，必須建立在高素質的服務基礎上。他要求全省旅遊從業人員，必須提高服務意識，改善服務態度，提高服務水平。同時，還應加強對旅遊景點的開發和保護，提高景點的吸引力和競爭力。

此外，省旅遊局還將加強與國內外旅遊組織的聯繫和 cooperation，擴大旅遊市場的開拓。通過舉辦各種旅遊展覽、洽談會等活動，吸引更多的遊客來閩旅遊。

台報感嘆「國會」老化

今年春夏，台灣報界對「國會」老化的感嘆，已達到了前所未有的程度。許多報章紛紛發表評論，指出「國會」的運作已嚴重脫離民意，無法有效監督政府。

報界人士指出，「國會」的成員大多來自傳統政治家族，缺乏新鮮血液的注入。他們的思維方式和行為模式，都深受傳統政治文化的影響，難以適應現代民主政治的要求。

此外，「國會」的運作程序繁瑣，效率低下，無法及時反映民意。許多重要的社會問題，都無法在「國會」中得到充分的討論和解決。這不僅損害了「國會」的權威，也削弱了民眾對政府的信任。

報界呼籲，應對「國會」進行改革，提高其運作效率和透明度。應加強與選民的聯繫，聽取民意，使「國會」真正成为代表民意、監督政府的機構。

楊傳廣視體育發展

台灣體育界有兩個名人，一個是曾經在奧運會上奪得金牌的楊傳廣，另一個是曾經在奧運會上奪得金牌的楊傳廣。楊傳廣在退役後，一直致力於推廣體育運動，提高國民的體質。

楊傳廣指出，體育運動不僅能鍛煉身體，還能培養團隊精神和競爭意識。他呼籲社會各界應重視體育運動的發展，為青少年提供更多的體育設施和活動機會。

此外，楊傳廣還積極參與各項體育活動，擔任教練和領隊。他通過自己的親身經歷，向大眾傳遞了積極向上的生活態度和奮鬥精神。

楊傳廣表示，將繼續為推廣體育運動貢獻力量，為提高國民的體質和促進社會的和諧發展做出更大的貢獻。

不過，台灣「聯合報」此論却認為，「國會」的危機，是在大時局變遷之際，「國會」的危機，是在大時局變遷之際，「國會」的危機，是在大時局變遷之際...

楊傳廣在談到體育發展時，也提到了一些問題。他指出，目前台灣的體育設施還不夠完善，特別是基層體育設施的缺乏，嚴重影響了青少年參與體育運動的興趣。

此外，體育人才的培養和選拔機制也亟待改革。應建立更加科學合理的選拔機制，發掘優秀的體育人才，為國家爭光。

楊傳廣呼籲，應加強對體育事業的投入，提高體育事業的社會地位。應加強與國際體育組織的聯繫，提高台灣體育事業的國際影響力。

廣東餐館

KWONG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

特價：酬賓席 79元足十位用
64元足八位用
48元足六位用

薑蔥焗龍蝦尾
薑蔥焗大蝦
玉蘭炒帶子
正宗鹽焗雞
香芋炸大鴨(或脆皮掛爐鴨)
冬菇燻菜
清蒸游水石斑

增設冷熱飲品

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打街東
專車上門收派各種文件信件
由華埠收派，收費三元(每
即收即派，此寄担保信遞快
簽名收派，忠誠為僑服務。

電話：689-3677

張記裝修

土庫裝修、內外油漆、
電器安裝、水電修理、
電話：733-2584

廣華建築公司

327-2919 中語傳呼 680-8286
專門興建華麗新屋

21萬 1900呎
18萬 1500呎
18萬 9千元 1650呎
16萬 5千元 1440呎

你的流動屋

FREE SPIRIT VAN, 396 KINGSWAY
Van, B.C. PH: 873-3361

燒焊工程

防盜鐵閘、鐵窗、鐵門、
鐵架、鐵梯、鐵欄、
電話：253-5964

油漆噴漆

商業舖位、民房住宅、
電話：327-1895

TONY'S 泥水土木工程

專做各種石、水泥、磚、
木板、木欄桿、免費估價
請英語電話：254-1164

日本式按摩

VIVIAN'S HEALTH CARE
足部鬆弛及
一般皮膚按摩
223-925 W. GEORGIA ST.
TEL: 683-4642

上海裁縫

承接中國禮服、
新娘旗袍、唐裝
衫褲、男女裝棉
衣。
電話：324-8045

納偉旅行社

無邊非屈、無微不至
love & white travel
Room 1107-339 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

歐洲豪華旅遊團

歐洲豪華旅遊團
\$2048 起

中國旅遊觀光團

中國旅遊觀光團
\$2690 起

特價機票

特價機票歡迎垂詢
國內、外、世界各地

黃堃俠旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
PHONE 684-0938, 684-2839
特價：移民、香港、各國機票
中國旅行團，7月11月份
21天遊 \$2590 元
代理：汽車、房屋、旅遊保險。

太平洋旅行社

T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines.

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7888 (中區文化中心二樓二號)

利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.
475 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
Tel: 687-3316
服務至上·禮貌第一

快意旅遊公司

Leisure Tourex Travel Ltd.
片打東街125號 VANCOUVER B.C. V6A 1T6
TEL: 669-4165

奧運大會(機票+酒店+入場券)
日期：七月廿六、八月一日、八月七日
迪斯尼樂園，三藩市十日旅遊團 \$418元起
日期：七月十四日、七月廿一日、七月廿八日
西雅圖中國千年文物展覽一日遊
日期：七月一日、七月廿二日
八四年中國旅遊團 \$2,900 元起
每月均有團出發，泰山三峽遊、華東故都遊、
長城故宮遊、暢遊路線、任君選擇。

● 域多利一日遊 ● B.C. 內陸遊
● 歐洲旅遊團 ● 夏威夷觀光團
● 香港來回特價機票
● 國內外各種機票

專業旅遊，經驗豐富，代閣下安排世界各地愉快假期旅遊，豐儉由人。

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話：684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話：278-4401

國泰航空公司聯合主辦

中國遊 \$2999

全程22天
……不到長城非好漢!!……
香港·廣州·桂林·杭州·上海·蘇州·南京·北京

出發日期：
六月三日已滿、七月八日、八月五日、九月九日、十月十四日。

● 由經驗領隊、劉維生先生 DANNY LOWE 領隊
● 全部一流酒店：香港-香港大酒店
廣州-白天鵝賓館；北京-麗都賓館
● 在香港包兩餐，在中國包三餐
● 機票有效期為一年，可提前出發，
可延期回程

● 出發前有晚宴聚會，講解中國情形
● 提供旅遊指南
● 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期
● 停留
● 機票有效期為一年，可提前出發，
可延期回程

領隊 DANNY LOWE
住家：437-1785

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236

代環觀票國香專
辦球光，內港售
行各團辦外特
地，理各價
手旅安回種
續遊排國機

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E. PENDER ST. 片打東街 150 號
TEL: (604) 669-6412, 681-3816 晚上 437-6270

△ 卡加利 \$129, 溫哥華 \$141, 沙省 \$180 雷打打 \$192
溫尼辟 \$239, 多倫多 \$299, 滿地可 \$319, 羅省 \$281
渥太華 \$329, 紐約 \$468, 波士頓 \$468, 三藩市 \$230
△ 中國旅遊由 \$290 起
● 滿地可 \$379.00 ● 紐約 \$468.00
● 多倫多 \$319.00 ● 三藩市 \$230.00
● 渥太華 \$379.00 ● 羅省 \$281.00
● 賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發
國內、外特價機票 世界各地旅行團

彭劍然 永安實業燕梳公司
PAUL PANG
公司: 872-3321
住宅: 879-3431
專營房地產、保險、信託、信託、信託、信託

BRITISH PROPERTIES, 豪華洋房, 背山面海, 五房三廳, 面積四千呎, 日式亭園, 小橋流水, 環境幽美, 室內泳池, 另有熱水噴水浴, 開價四十餘萬。
東區近 P.N.E., 生意好, 前途佳, 租平, 開價萬八, 有價請。



◎ 3322 SOPHIA (新街夾17街)
六年新屋, 全部完成, 西人業主回國急售, 開價16萬餘有價請。



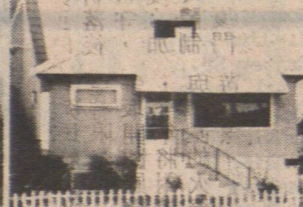
ROYAL TRUST
2298 KINGSWAY
電話: 430-2201
住宅: 879-3083



Eddie Shiu
蕭偉東
傳呼機可用中文:
667-0071



△平過租, *試首期萬二, 每月剩付五百, 雲東區, 交通方便, 兩睡房樓面八百方呎, 土庫完成有浴室, 廚房, 睡房已租出, 價九萬二, 歡迎還價



△香檳區五年新屋, 屋主離埠急售, 三睡房三廳, 設計特別, 花園美觀。
△三睡房單位, 近巴士站 SCOTT RD 叫價五萬七。

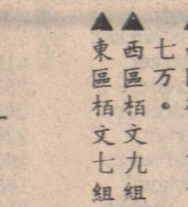


劉澤義
FRED LAU
Loverock Realty
住宅: 879-5027
公司: 324-3888

快餐館
50座位, 營業額每天可達六百餘, 適合夫婦經營, 開價七萬五, 歡迎詢問。



永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
ROY LEUNG
住宅: 879-5175
傳呼機: 687-1985



△西區街角商業舖, 35X22呎, 七萬。
△西區柏文九個單位, 叫價七萬。
△東區柏文七個單位, 叫價九萬。

餐館急讓
唐番餐館, 雲東區, 50座位, 送餐及堂食, 經營多年, 東主退休, 取三萬九有商量。



何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602

▲東區, 京士威大街, 果仔濕生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機, 適合夫婦經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, 3515 W. 41st, 高尚住宅區, 女裝設計, 及乾洗生意, 前舖後居, 生意穩定, 五十餘萬, 適合投資移民, 詳情請電。
▲東區, 3515 W. 41st, 高尚住宅區, 女裝設計, 及乾洗生意, 前舖後居, 生意穩定, 五十餘萬, 適合投資移民, 詳情請電。

滿堂紅建築裝修有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455
信用卓著·經驗豐富



李兆梅
STELLA LEE
住宅電話: 525-6983

▲西區, 3515 W. 41st, 高尚住宅區, 女裝設計, 及乾洗生意, 前舖後居, 生意穩定, 五十餘萬, 適合投資移民, 詳情請電。
▲東區, 3515 W. 41st, 高尚住宅區, 女裝設計, 及乾洗生意, 前舖後居, 生意穩定, 五十餘萬, 適合投資移民, 詳情請電。
▲西區, 3515 W. 41st, 高尚住宅區, 女裝設計, 及乾洗生意, 前舖後居, 生意穩定, 五十餘萬, 適合投資移民, 詳情請電。



譚清華
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: 香港皇后大道中 54-56 號豐樂行 403 室 電話: 5-269076 電訊: 76734

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費特平 * 忠誠服務



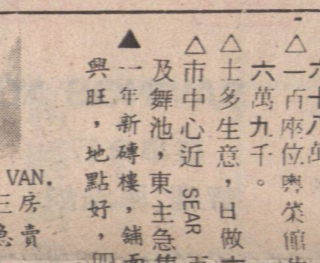
E. 50th & VICTORIA DR
九年新兩睡房土庫完成



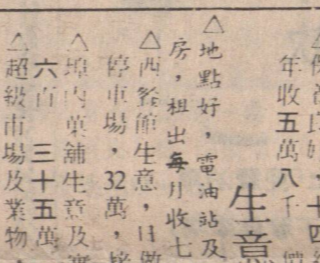
2186 E. 42nd AVP.
西班牙式新屋, 紅瓦頂, 千四呎圓型樓梯土庫完成



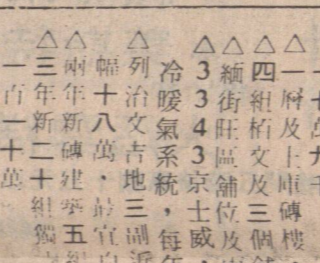
5123 CHAMBER ST. VAN.
保養良好24年, 三房及土庫完成特價急售



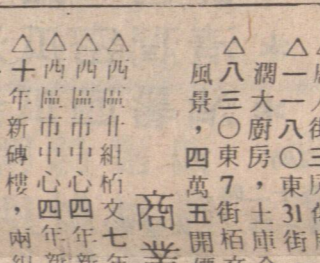
東區近乃路翻新堅固
四睡房標準地, 土庫完成。\$95,000



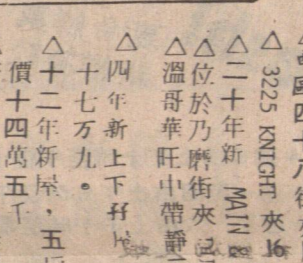
1180 E. 31 街近乃路
28年三睡房土庫完成



大型超級市場生意及物業
物業每年生意, 一百萬, 六十八萬開價



士多生意及物業, 日做六百多, 三房住家, 商業地, 75X120, 大停車場, 特價急售。



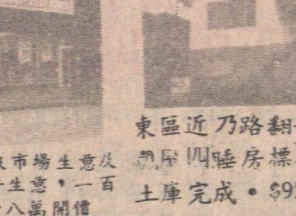
2765 COLERIDGE AVE. 14年新
KILLARNEY區地大, 十五呎面精三睡房, 土庫完成。



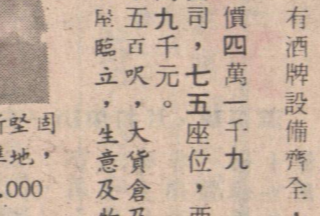
兩年新廿四獨立地契
柏文樓, 一百多萬。



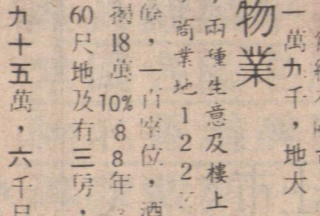
商業樓宇, 興旺 KINGSWAY
地區年淨收入 \$23,000-\$269,000 開價。



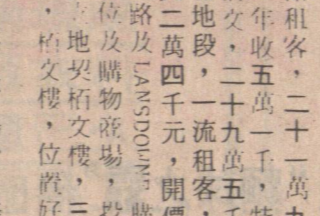
△多生意及物業, 日做六百多, 三房住家, 商業地, 75X120, 大停車場, 特價急售。



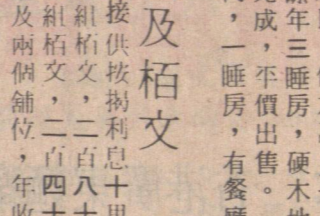
△多生意及物業, 日做六百多, 三房住家, 商業地, 75X120, 大停車場, 特價急售。



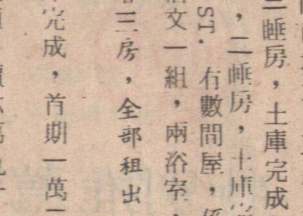
△多生意及物業, 日做六百多, 三房住家, 商業地, 75X120, 大停車場, 特價急售。



△多生意及物業, 日做六百多, 三房住家, 商業地, 75X120, 大停車場, 特價急售。



△多生意及物業, 日做六百多, 三房住家, 商業地, 75X120, 大停車場, 特價急售。



△多生意及物業, 日做六百多, 三房住家, 商業地, 75X120, 大停車場, 特價急售。



李志雄 Allen Lee
住宅: 263-3842
公司: (英) 437-9700
直接中文傳呼 667-0926 留電即復



KAM LAI
公司: 457-9431
住宅: 321-1786
免費估價, 住宅房屋, 商業樓宇



INNER CIRCLE
738-3322
NORMAN HO
住宅: 321-9809



加滙置業 REALTY INC.
738-3322
ALFRED H. SEEMIN
住宅: 321-1986



偉邦實業 Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431
住宅: 524-6998
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver



▲6128 MAIN ST.
首期七千, 月供六百餘, 37年新三睡房獨立屋地, 十餘分鐘車到唐人街, 週日二至四開收。
▲八租入息限(柏文地), 近喜士街, 18萬餘。
▲P.N.E.區, 上層十三呎, 三睡房, 下層二睡房, 廚房齊, 足地十五年新靚極, 十二萬餘。
▲東七街近乃路, 四十餘年新, 內外, 兩層, 足地, 四睡房加土庫, 附近靚極, 九萬餘。
▲西九街近V.O.H., 電腦業生意連快件出讓, 價十一萬餘。



▲城多利及三街, 柏文地, 叫價八萬。
▲德古三睡房, 土庫, 兩房一廳, 叫價八萬。
▲1306號東13街, 叫價八萬。
▲近古三睡房, 土庫, 兩房一廳, 叫價八萬。
▲近古三睡房, 土庫, 兩房一廳, 叫價八萬。
▲近古三睡房, 土庫, 兩房一廳, 叫價八萬。



▲1373東烈街。
▲4756乃路街。
▲2026 J.O.Y.C.E.街。
▲2041東烈街。
▲近上層柏文, 叫價八萬。
▲近上層柏文, 叫價八萬。
▲近上層柏文, 叫價八萬。



陳健鏞 KINSON CHAN
公司: 685-1821



建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD
#205-178 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
住宅: 263-1668



Good Rich Realty Corp
4395 FRASER ST. VAN.
公司: 873-4811
住宅: 879-3765
ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀儼



華聯實業有限公司 CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.
唐人街海外信託銀行三樓
公司電話: 685-2028
住宅電話: 277-5967



▲東區中區房產, 樓單地, 只售七萬餘。
▲東區中區房產, 樓單地, 只售七萬餘。
▲東區中區房產, 樓單地, 只售七萬餘。



▲東區中區房產, 樓單地, 只售七萬餘。
▲東區中區房產, 樓單地, 只售七萬餘。
▲東區中區房產, 樓單地, 只售七萬餘。



▲東區中區房產, 樓單地, 只售七萬餘。
▲東區中區房產, 樓單地, 只售七萬餘。
▲東區中區房產, 樓單地, 只售七萬餘。



▲東區中區房產, 樓單地, 只售七萬餘。
▲東區中區房產, 樓單地, 只售七萬餘。
▲東區中區房產, 樓單地, 只售七萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 CHRISTINE LEUNG

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

3107 Kingsway VAN. B.C. PAGER 687-7711 No 7011

各款式房屋 任君選擇



1046 HAZELTON ST. 34年新全磚新土庫完成...



兩年新屋三房一廳，兩層...



香翠區豪華新屋，三房一廳...



六年新地大相宜地，街角...



3352 ONTARIO ST. VAN. B.C. 兩層全磚，26年新...



四房一廳，土庫完成，全部翻新...



△33X123兩房一廳，土庫完成...



三房一廳，翻新舊屋，52X210...



兩房一廳土庫兩房地大36年...



四房一廳豪華新屋，後層式...



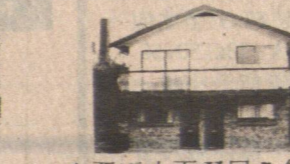
14年新全磚，土庫，月收...



三房一廳土庫完成十萬餘...



上下打屋四房地大8街...



△西區上下打屋八年新，...



豪華新屋三層土庫完成地大...



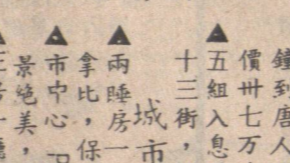
北本拿比，六房一廳，近升...



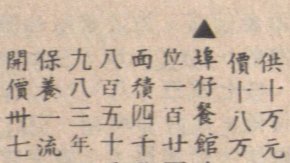
4850 MAITLAND 三房一廳，土庫完成...



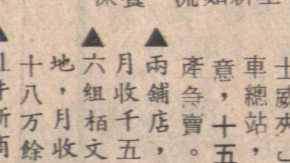
NANAIMO 2/2街角一房一廳...



兩層房一廳六萬餘，六年新...



市中心 PENHOUSE 兩房一廳...



△兩層房，樓上兩房文角地...



24年新兩房一廳，土庫完成...



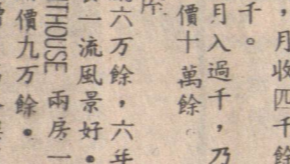
對面文樓層式三房一廳...



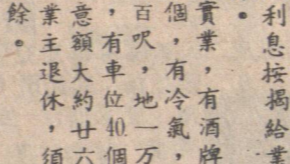
三層一廳，土庫完成，近...



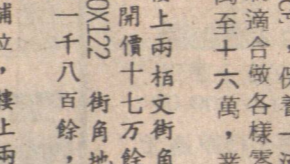
三層一廳，土庫完成，近...



△西區金比夾24街堅固四睡房...



△西區屋頂，硬木地板，近...



△西區屋頂，硬木地板，近...



DOGWOOD RLTY 多活實業公司 FRANK LEE

注意補充低息銀期... 五十餘年近城多利...



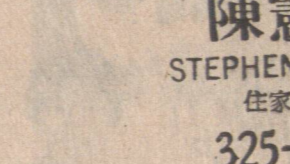
DOGWOOD REALTY 柯其毅 公司: 876-8841

△西區屋頂，硬木地板，近...



DOGWOOD REALTY LTD. 馬國輝

生意、住宅、物業、免費估價... 二層房，樓上兩房...



陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S.

△東區近沙街，三房一廳...



DOGWOOD RLTY 多活實業公司 KIM BONG

◎ 522 BALLANTRIE PLACE WEST VANCOUVER...



DOGWOOD RLTY 多活實業公司 DAVID TO

△西區屋頂，硬木地板，近...



DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 PETER SO

△西區屋頂，硬木地板，近...



DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 KEN WU

◎ 2657 號 G R A N T 街五房...



滿地可實業公司 Patsy Hui

△列治文區 FRANCIS 近 303 有兩層...



UNITED REALTY LTD. PETER WU

△列治文區 FRANCIS 近 303 有兩層...



UNITED REALTY LTD. GEORGE YEE

△列治文區 FRANCIS 近 303 有兩層...



253-0806 ANDY IP

馬不停蹄 為你服務... 近城多利三房一廳...



大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD

◎ 有一「一」途汽油站實業出售...



湯天豪 HOWE G. TONG

◎ 有一「一」途汽油站實業出售...



新興實業公司 FRANCIS CHIN

△北本拿比，18年新，靚屋...



253-0806 ANDY IP

馬不停蹄 為你服務... 近城多利三房一廳...

THE PERMANENT REAL ESTATE

百萬能實業公司

Mortgages Savings & Loans Trust

Don Quan
謝煜賢
住家: 420-4665
公司: 438-8161

140 E. 41st AVE. 50X115 本拿比, 地大 66X122
三睡房, 價十五萬九千, 近 DEER LAKE, 售 \$99,000

△近沙十街實淨三層舊屋, 近巴士學校, 三睡房, 價十五萬五千。
△高尚地段, 近高爾夫球場及香檳商場, 價19萬餘。及乃屋, 價十萬九。

Pah Quon, B.A.
Residence: 294-0089
關伯興

△一流大酒樓八千尺, 有游泳池, 酒吧, 座位四百, 經營酒樓, 備有全備廿九萬餘。
△二樓設餐館, 近住宅區, 舖位, 月租五百元。
△舖位, 月租五百元, 近住宅區, 舖位, 月租五百元。
△本拿比25年新屋 82X123, 開價十七萬餘元。
△出租: 街夾6街有兩舖位, 每月一千一百元, 每舖租五百元。另有寫字樓千四百尺, 月租八百。

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard, Van. B. C.
公住 司: 266-4155
家: 266-8988

△DONUT店, 小型雜貨店, 每日生意五百餘, 只售二萬九千元。
△舖位招租, 八百尺至一千五百尺, 租平。
△SHACHINSSA 區名貴大屋, 共七二年新建築設計一流, 共七五萬, 叫價百餘萬。
△955 W. 56th 地, 共四睡房, 只售十九萬九千元。
△KINGSWAY 大街, 一年前柏文和, 叫價一百八十萬, 可議價。
△一老字號一樓雜貨舖, 近酒樓, 有交通, 只售九萬九千元。
△商業樓, 無管理費, 租平, 只售六十餘萬。

Kenneth Kwan
關煥蔭
中文傳呼電話: 667-0687
公司: 438-8161
住宅: 435-7257

買青樓字, 免費估價
◎西區新屋卅餘萬元。
◎翻新大屋二十餘萬, 四房, 125X120 尺大地, 近跑車仔馬場, 十一萬元。
◎五年新商業, 樓上住家兩伙入息一分, 開價卅餘萬。
◎西區單層商業, 廿餘萬, 適合自用。
◎果舖連實業, 十餘萬元, 有關詳情, 請電。

▲京士威 3127 號商業樓 \$265,000
▲東二街 3248 號, 兩房, 40X124 \$102,000
▲東十三街 1635 號大屋, 33X122 \$106,000
▲北雲商業樓, \$295,000 電聯絡。

MICHAEL CHANG
陳任賢
PHONE: 438-8161
or 324-0118

LEGAL TRIplex good income property has 3 units (4.3 & 1 bed room) total over 3,000 sq ft living area on approx 50X133 ft. lot. you can live in one and still has income to pay for your mortgage. Gravelly & Commercial. Asking \$117,000.

SPILT LEVEL - Killarney location, corner 48th & Wado School, Park, Recreation centre, Shopping, Transportation, all within 1-1 block. 21 yr young, presently rented at \$750/mo. no sign. Asking \$132,000.

SUPER CONDITION 2,600 sq ft. of quality built and well kept home. 4 bed room, 5 bath, 2 living rooms, tile, hot water heating, ceramic tile, kitchen & bath, convenient location with view. 2103 E. 30th (by Victoria). Asking \$229,000. MTS.

NEW HOME - over 3,300 sq ft. 7 bed rooms, 5 baths, 2 kitchens, 2 living rooms, tile, hot water heating, ceramic tile, kitchen & bath, convenient location with view. 2103 E. 30th (by Victoria). Asking \$229,000. MTS.

THE PERMANENT 百萬能地產公司
(24 HRS.) 電話: 430-6655

林金榮 KIM LEM 430-6655
梁光明 PATRICK LEUNG 433-2558

△八萬餘, 兩房, 五十一尺, 石屎房, 一房。
△三年新流線形大屋 RENREW HEIGHT 區環境清靜優美, 廿二萬, 地段 44'X130'。
△七年新上下完成意大利瓷磚雙層窗門十五萬餘。

Block Bros Realty Ltd.
電話: 435-1471
STAN HAN 韓統光 321-4714
BRIAN CHAN 陳官桃 266-5797

地產物業 免費估價
專代理實業買賣, 忠誠為僑胞服務

新屋: 開價十四萬八千八百可供十一厘利息按揭給業主乃磨房蘭菲。
△唐人街四個單位租文抵買 13 萬餘。
好多房屋, 不能盡列, 請電詢問

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
趙俊健 馮愛琴
住家: 872-4834 住家: 733-0103
KEN JUE 傅時敏: 667-3770

△三睡房, 三車房, 環境優美, 叫價九萬九千元。
△二睡房, 兩車房, 環境優美, 叫價八萬九千元。
△一睡房, 兩車房, 環境優美, 叫價七萬九千元。
△一睡房, 兩車房, 環境優美, 叫價六萬九千元。
△一睡房, 兩車房, 環境優美, 叫價五萬九千元。

涂念寶 TONY TOWE
公司: 985-9544
傳呼機: 667-3255
住家: 876-9452

北溫市中心, 炸魚快餐店, 一流器具, 平租, 日入近四百, 開價三萬餘。

△DEEP OULE, 近商場學校, 親三大地, 兩車房, 50X138 大地, 屋主急售十一萬九。
△西區北街理髮美髮院, 設備齊全, 生意多及穩定, 店主急售。
△北溫果舖連實業, 街角地, 近旺街, 前舖後居, 價十餘萬。

ALEX YUEN B.Sc.
中文傳呼電話 667-0933
留電話號碼 (住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842
SAM ENG 伍澤森
MULTIPLE REALTY (公司) 872-2604

△投資良機, 十五年新八層柏文, 年入三萬三, 十五萬。
△東區, 正三房, 光亮, 叫價九萬九。
△三睡房, 每月收入九萬九。
△三睡房, 每月收入九萬九。
△三睡房, 每月收入九萬九。
△三睡房, 每月收入九萬九。

FRANK LO 盧家傑
U.B.C. 商科學士
MULTIPLE REALTY LTD.
公司: 872-2604 (24小時)
中文: 254-1161

免費估價, 經驗豐富

△西區, 30年屋, 開價十二萬九。
△BURNHAMTHORPE HILL, 四房, 土庫完成, 開價十二萬九。
△東區, 30年屋, 開價十二萬九。
△東區, 30年屋, 開價十二萬九。
△東區, 30年屋, 開價十二萬九。

馬健山 JEE MA
公司: 872-2604 (24小時)
住宅: 433-4255

△38年新近乃街, 樓上三房, 樓下完成兩房, 4880 ROSS ST. 開價九萬餘。
△唐人街城市屋四房, 八年新, 開價六萬餘。
△MAIN 夾打街, 開價九萬餘, 業主急售。
△唐人街八二七打街, 十二萬餘, 歡迎選購。

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA 馬尚才
R.I. (B.C.)
公司電話: 872-2604 住家電話: 255-2116

新屋大平賣
△新屋一間位於31街夾域多利街, 獨立單位, 土庫完成兩睡房, 獨立車位, 雙車房, 僅開價十四萬五千。可以用舊屋交換, 詳情請電。
△四睡房, 近商場學校, 快將落成, 近商場學校, 快將落成, 近商場學校, 快將落成。
△近商場學校, 快將落成, 近商場學校, 快將落成, 近商場學校, 快將落成。

MULTIPLE REALTY LTD.
祈偉立 公司: 872-2604
住家: 433-6452
RAM ASNANI 中文傳呼機: 667-3973

◎廉價新屋◎
△位於 EARLES 近 KINGSWAY, 土庫兩房獨立單位, 商場及中小學只有數街口, 面積約二千五百。門口及廚房用意大利磁磚, 料製人工好, 十四萬餘即可買到這所新屋, 唔好走。
◎平城市屋◎
△兩房八百尺面積, 49街近 RUPERT 交通方便, 離巴士站只有數步路, 街角單位, 特別光猛, 一年新地毯, 新油漆開價六萬餘, 請還價。

鐘天賜 PEIER CHUNG
876-4575
△華埠吉舖出租, 在 246 E. GEORGIA 街, 舖面二千五百呎, 裝修完成, 土庫二千五百呎亦已裝修完成, 可以分租作工場用, 僅此一間, 有意者請快手, 請與鍾天賜洽。
△小型雜貨舖出讓, 在登打士街, 舖面一千五百呎, 舖後有IMPERIAL 夾 NELSON 街, 舖後有住屋兩全, 五呎批, (尚有四年加兩半淨批) 租 \$575 元, 平食! 地點好, 街角, 但需有創造力之經營者, 生意大有前途, 東主將遠美國, 取價僅 \$17,900 先到先擇!

伍黃秀英
REAL ESTATE and INSURANCE Property Management
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時, 星期六九時至四時
免費停車, 代理置業, 投資, 廿年經驗, 汽車房產, 燕梳, 保險, 各行生意, 保險。
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

Success in Autoplan
SUCCEED IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE

代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 租文, 傢私, 醫藥, 商業樓宇及生意保險。
歡迎來電詢問。

鐘天賜 PEIER CHUNG
876-4575
△百老匯東街, 三千多號 37 座位咖啡店急售, 時間短, 生意穩定, 適合初行或夫婦經營, 要價二萬五千餘元。
△西區 2615 ALMA 街, T.V. 修理店急售, 西人經營廿多年, 存貨或設備共值七萬多, 因病退休廉讓, 要價三萬二千元連存貨及設備, 抵買好租約每月收入一千四百元, 買原收租人住佳音。
△北溫哥華, 堅固耐用二層房現收租六百元地大 50X140, 358 W. 15th 街要價 11 萬元試還價。
△市中心夜總會, 百餘座位二個酒吧裝修華麗, 音響設備一流, 舞池燈色美觀, 可作私人會所之用。

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483
△十二年屋近 CHAMPLAIN MALL, 42X120 地, 土庫完成, 同一屋主, 首次出賣, 開價 15 萬九千元請與周秋常先生接洽。
△京士威夾乃街, 近 SAFEWAY, 堅固實用三睡房, 土庫另有一房, 開價八萬七千五百元。
△HANEY 區, 商業樓一座, 上層一千七百方尺, 下層一千一百方尺現租給學院但可作其他用途, 每月收入八百七十五元, 開價十二萬五千元。
△街角商業地, 共四千多呎 RENFREW 及二街, 適合各行業生意, 要價 13 萬九千元, 請電實事公司查詢。

伍黃秀英
REAL ESTATE and INSURANCE Property Management
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時, 星期六九時至四時
免費停車, 代理置業, 投資, 廿年經驗, 汽車房產, 燕梳, 保險, 各行生意, 保險。
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

伍黃秀英
REAL ESTATE and INSURANCE Property Management
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時, 星期六九時至四時
免費停車, 代理置業, 投資, 廿年經驗, 汽車房產, 燕梳, 保險, 各行生意, 保險。
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

伍黃秀英
REAL ESTATE and INSURANCE Property Management
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時, 星期六九時至四時
免費停車, 代理置業, 投資, 廿年經驗, 汽車房產, 燕梳, 保險, 各行生意, 保險。
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

伍黃秀英
REAL ESTATE and INSURANCE Property Management
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時, 星期六九時至四時
免費停車, 代理置業, 投資, 廿年經驗, 汽車房產, 燕梳, 保險, 各行生意, 保險。
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

伍黃秀英
REAL ESTATE and INSURANCE Property Management
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時, 星期六九時至四時
免費停車, 代理置業, 投資, 廿年經驗, 汽車房產, 燕梳, 保險, 各行生意, 保險。
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

伍黃秀英
REAL ESTATE and INSURANCE Property Management
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時, 星期六九時至四時
免費停車, 代理置業, 投資, 廿年經驗, 汽車房產, 燕梳, 保險, 各行生意, 保險。
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

笑話連篇



一、中秋佳節，某茶室...

二、他月餅的「月」...

三、有顧客看到，指出...

四、老闆不服氣地反駁...

能治療頭痛的「詩」

宋哲宗時，有一個皇太子...

手插入褲袋

有心事的人，走在路上...

常熟「王四酒家」

江蘇古城常熟，屋宇...



在《新青年》一片中，學成...

香港第一部反封建的電影

《新青年》(一九三六年)

「電影公司」出品...

香港早期電影

余慕雲

「新青年」主題正確，富有教育...

剪草園藝 8763854

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

華安公司 VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

會計部 記帳管理

貨車搬運 李偉運公司

廠麵旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

新開張 七月十四日(星期六) 九折酬賓

加華商業投資移民顧問 CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

泰興有限公司 Tai Hing Company

紐約人壽燕梳公司 NEW YORK LIFE INSURANCE CO.

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD.

福隆有限公司 FOK LOONG ENT. LTD.

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

NATIONAL REAL ESTATE
DAVID LIM B.ENG CIVIL
公司: 435-1471
住宅: 321-2429
傳呼機: 667-0549
3107 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.

林耀松

NRS BLOCK BROS.
REALTY LIMITED
公司: 228-9711
住宅: 278-0570

Alice Wong

林丁金美
MOLLY LIM
住宅: 434-7735

NRS BLOCK BROS.
REALTY LIMITED
公司: 435-1471

黃衍嘉
TOM WONG
住宅: 254-8469
直接傳呼: 680-7331

各種全新款式，由溫哥華與
列治文區建築師一流由十三萬起
有意速速查詢。
一五七五七四三三號，豪華設計
大屋，正四房，土庫，完成，位於
香檳區，理想居住環境，最佳選
擇。
六七七一，二房，二廁，位於
大屋，一千六百尺，環境幽美，居住
理想。
八三四九，二房，二廁，位於
景怡人後園，鳥語花香，大地近
及高爾夫球場，開價十六萬餘
低價，以上各物業來電可帶
參觀。
7300 MONTANA ROAD, 列治文新
屋，一流材料。

七月廿九日下午三時至五時開業。
△西區靚屋近 LANGARA 50x122 三睡房，大客廳，光猛大廚房，土庫，酒吧設備連家庭休息室，戶外入地泳池，十二萬低息按揭十一萬半只售十五萬九千。
△東20街近 FRASER 交通方便，環境幽靜，近學校 50x122 三睡房，客廳，飯廳，書房，特大廚房二浴室，土庫一睡房，尚可增設，一廳一房，廉售十一萬七千。
△有前途地 CASHE CREEK，商業特佳投資物業，可做人餐館，地大樓好，售價17萬。

投資實業好機會，新樓宇地
點好，鄰近銀行戲院，近菜
沙夾街，適合做餐館零售
店等，開價四十萬歡迎選購。
△4374 ALBERT
ST. 881, 樓上
三睡房，樓
下兩睡房，樓
熱水暖氣。
△硬木地板，
保養一流，
樓上三睡房

△325 E. 54th
特別設計
主建築師自
建，33x122
20x50 近巴士
勿錯過。
與眾不同萬
勿錯過。

▲蘇沙夾53街
一流靚屋三睡
房，地區適中
大地 43.56 X
204.50 近巴士
校及商場。
▲SPAIN 街 3388 號
全新一流設計
三睡房，位於
街角，地極佳，一
切環境極佳，一
切。減價17萬
二千九

BB BLOCK BROS.
REALTY LIMITED
401 NORTH RD. COQUITLAM, B.C. V3K 3V9.
Bus. 939-7311
劉捷成 ANTHONY (TONY) LAU RES. 421-4671
PAGER 680-7273
李燕心 EDITH LEE RES. 936-8995

謝大鈞
F.R.I.; R.I. [B.C.]
GARY TSE
住宅: 278-2994
270-1971
公司: 683-4618

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住宅: 278-2994
270-1971
公司: 683-4618

1 △通國，客，粵，滬語，免費估價，詳答疑
問。
2 △敝公司每週印發全加最新資料，俾便參
考。
3 △移民投資，商業或樓宇買賣，請來電查詢。
4 △PORT MOODY COLLEGE PARK 超級市場，83
年淨入五萬餘，售十三萬。
5 △本拿比7337 STRIDE 瀟水小池花園堅屋，售
八萬餘。

商業樓
▲LINDER 街五舖位樓上寫字間
單連全部租出 \$295,000
▲FRASER 街中西餐館廿座
位有酒牌，一流設備，開價十
二萬元。
▲華埠新街 223 號商業樓翻新
華屋，年收四萬餘。
▲合夫婦經營地產長七萬餘可選價
做五百，開價三萬元。

新屋六間(可用舊屋交換)
價由十五萬八起
1 五七四 OBERONIC 街，十四百
尺有景，試選十四萬九。
2 四四二 OBERONIC 街，近庫
三五五五金仔近域多利街，
十六萬餘。
3 乃街近51街兩間
4 乃街近51街兩間
5 2986 東三街款式別緻有景
十六萬七。

6929 KNIGHT, 三睡
房土庫兩睡房四年新
十三尺，十四萬餘。

3314 VENABLES, 三
睡房土庫有廳房，
廚浴廁33x110八萬九

李標
BLOCK BROS.
BILL LEE
公司電話: 438-1311 住宅電話: 520-1815
◎代理買賣房產，物業，生意，免費估價◎

周太
Halia Chow
BLOCK BROS REALTY
公司: 273-3111
住宅: 291-2021

▲雲東區
△四房三廁，近乃街，九萬一
七千，三睡房，土庫完成
，成樓近乃街，地段大，好風景
，樓上兩房兩廁，樓下可出租
，十三萬二千。
△五街近乃街，街角地段，兩
房兩廁，十三萬八千。
△DUMFRIES 街，兩房兩廁
，四房兩廁，十四萬九千。
△四街近乃街，土庫可出租
，52x150地，十四萬六千。
△樓下可出租，近沙街，十一
萬九千。
▲本拿比區
△BUCKINGHAM 第一流
，豪華住宅區，豪華三層大廈，
巨型客廳，雙車房，及雙車
庫，地大，二十九萬。
△花園果樹，保養好，廿二萬九
千。
△鹿湖區，富貴大廈，四房新，大
款式堂，大廳，大廚房，大
睡房，廿二萬五千。
▲列治文區
△六千餘呎，高尚住宅區
，樓上三房二廁，樓下二房及
樓下，地大，開價十七萬九千

▲溫東華麗新屋即將落成，正層
一千九百七十呎，土庫完成，
紅瓦頂，熱水暖氣，款式堂
，尚可及時挑選磁磚，地毯
，色。
▲溫東近街14街兩房兩廁一間
位於三樓，近巴士購物，要價
四萬五千。
▲溫西高級區，地大，卅餘年
土庫完成，近巴士路，僅售
十五萬九千。
▲溫東新屋，標準地，土庫完成
有家庭室，圓形樓梯，用料上
乘，僅售十七萬餘。
▲列治文近五號路新屋多間
陸續完成，款式新穎，四睡房
及商場，可步行至華都，巴士路
，往溫哥華僅數分鐘路程，要價
十五萬餘。
▲列治文12年新屋，地60x111
4房三睡房，有家庭室，主人
套房有半廁，保養好，新油漆
西人業主急讓，僅售價十五萬
九千九。
▲建築商現金收購雲東區33x
122呎地，必需好地段
，或換新屋亦可。
▲溫西區石庫建築商高樓住宅全
四十餘單位，有意者速電聯絡

6731, 6721 KNIGHT ST.
新屋 試選十四萬八。

2986 E. 3rd AVE.
33x124 \$167,000

雜貨店急讓，近城多
利街夾51街，每天做
近三百，月租平，舖
頂樓有三房一廳，開
價八萬八。

BB BLOCK BROS. REALTY LTD.
NRS NATIONAL REAL ESTATE SERVICE
2786 BARNET HWY., (Opposite Coq. Centre) OPEN 7 DAYS 464-5566
四位華人職員專誠為各僑胞服務，能操流利英、粵、台山、國、客、等語言。

素里繁盛區唐餐館出
讓，有酒牌，50餘座
位，開價三萬餘，接
受任何還價，急賣。

BB 實業公司
電話: 464-5566
買賣地產 * 免費估價
華人職員 * 誠實可靠

龍建宗 VINCENT LUNG
住宅: 941-3081
直接傳呼機: 680-5138

梁玉景 TONY LEONG
住宅: 464-9639

黃強輝 SIMON WONG
住宅: 464-1735

陳展林 PETER CHAN
傳報機電話: 687-1985-1035
住宅: 941-8490

雲東區近 COMMERCIAL
DR. 自助洗衣店出讓
月租平，開價四萬四
請速電。

本拿比豪華新屋，近
BCIT 五房四廁四廁，
全層近三十多呎，開
價廿萬，地稅 \$2,280

三房一廳，兩房土庫
已出租，近城多利街
4096 BEATRICE ST.

豪華新屋，近 COQ.
SHOPPING CENTRE,
EAGLERIDGE 區三房
兩廁，土庫，開價十一
萬餘，急讓，請速電。

GASTOWN 中心禮品店
急讓，平租，位置好
店主退休，開價八萬
九千。

▲EAGLE RIDGE 區新吉地
出售，風景幽美，新
發展住宅區，每地段
開價由五萬餘起，歡迎
來電查詢。

▲高級唐餐館，位於
COQ CENTER 後面，適
合有經驗人士有酒牌
84位二十四尺裝修
及生財器具超過12萬
東主因病急讓七十九
元，此地區要有一
間正式的唐餐館。

▲四份一畝地，海邊風
景，華麗新屋，開價
十七萬餘，請速電。

▲西班牙式大屋，四大
睡房，四天窗，六個
月新，環境一流，十
四萬餘。

▲15年新靚屋，地大
75x126 附近環境一流
三睡房，土庫完成，
十萬元。

▲5.3畝農地在平原，
有房屋可住，業主可
以交換，幫助按揭，
只售十六萬餘。

▲投資好機會，或自住
一千尺，四睡房，五
年新保養一流 66x118
2 LEGAL 33' LOT.
七萬一千元，FOCO。

▲雲東區
△四房三廁，近乃街，九萬一
七千，三睡房，土庫完成
，成樓近乃街，地段大，好風景
，樓上兩房兩廁，樓下可出租
，十三萬二千。
△五街近乃街，街角地段，兩
房兩廁，十三萬八千。
△DUMFRIES 街，兩房兩廁
，四房兩廁，十四萬九千。
△四街近乃街，土庫可出租
，52x150地，十四萬六千。
△樓下可出租，近沙街，十一
萬九千。
▲本拿比區
△BUCKINGHAM 第一流
，豪華住宅區，豪華三層大廈，
巨型客廳，雙車房，及雙車
庫，地大，二十九萬。
△花園果樹，保養好，廿二萬九
千。
△鹿湖區，富貴大廈，四房新，大
款式堂，大廳，大廚房，大
睡房，廿二萬五千。
▲列治文區
△六千餘呎，高尚住宅區
，樓上三房二廁，樓下二房及
樓下，地大，開價十七萬九千

88,000 - 1200 呎
5年新 52x110 地

119,000 - 1520 呎
19年新 72x212 地

109,900 - 2275 呎
4年新 53x111 地

104,500 - 1600 呎
5年新 58x111 地

80,500 - 1675 呎
4年新 4119 地

91,900 - 1250 呎
全新 67x92 地

124,000 - 1250 呎
1年新 41x100 地

119,900 - 1600 呎
9年新 54x125 地

184,000 - 3000 呎
全新 63x124 地

KIM BO
925-1888
667-3728
◎ 522 B
ACRE
開價
◎ 3389
海邊
前，伴
◎ 大型
價九
◎ BRI
水池
◎ 3179
上下

九千元，三
房多元就可
接手經營。

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

海鮮酒家

4544 W. 10th AVE. VAN. B.C.
PHONE: **228-1181**

特聘溫哥華一流大樂隊
"THE HOWE SOUND"

逢星期五、六晚長期駐唱
不另收費·八時半開始



夏季特價酬賓席

* 名廚主理
* 不同凡响

貴式大名：鳳尾香酥蝦
貴熱葷：瑤柱鮮菇蒜

蟹肉冬茸燕窩羹
上湯焗龍蝦 (足兩磅半)
北京片皮鴨
鴨鬆生菜包
金牌鹽焗雞
原隻蒸生蠔
清蒸游水石斑
鹹魚雞粒炒飯
冰凍蜜瓜西米露

合時生菓
每席一百二十八元足十位用

* 七天營業
* 請早預定

海鮮自助餐：
逢週五、六、日晚照常供應
點心自助餐逢週日、
上午十一時至下午三時

(任何特價折扣券不在此單內)



李華建築公司
專做：內外油漆、承釘屋頂、土庫間格

誌里冷氣工程公司
專科大小商業廚房冷氣工程、設計、安裝、維修、保養、保養、保養

朱氏裝修
電話：433-9784
免費估價、土庫間格、政府牌照、建築改建

職怡裝修
電話：254-8967
免費估價、土庫間格、承接裝修、油漆、泥水

麥秋油漆工程
承接：油漆、木器、傢俬、傢俬、傢俬、傢俬

昌記裝修油漆公司
承接：油漆、木器、傢俬、傢俬、傢俬、傢俬

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格、頂頂補漏、免費估價
電話：325-5459

藝工建築公司
承接：房屋、工商樓宇、土庫間格、裝修改建

格記油漆公司
專門：室內外油漆、噴漆、噴漆、噴漆、噴漆

達明電器工程
承接：新舊房屋電器、電器、電器、電器

HASTINGS
FISH TANK & EQUIPMENT
專做：魚缸、水族箱、造景、造景、造景、造景

HILLCREST PLUMBING
承接：水喉、水喉、水喉、水喉

偉成建築工程
專人負責、圖則設計、承建新屋及大小工程

四海油漆
承接：油漆工程、及、小型裝修

捷美設計室
承接：地產、地產、地產、地產

亞趙建築公司
承接：土庫間格、裝修、裝修、裝修

專門修理
承接：家庭電器、家庭電器、家庭電器、家庭電器

余正木工坭水
承接：油漆、油漆、油漆、油漆

建利建築工程
承接：新屋、新屋、新屋、新屋

晶美裝修建築公司
承接：房屋、房屋、房屋、房屋

嘉華冷暖氣工程
承接：煤氣、煤氣、煤氣、煤氣

順發冷氣工程
承接：雪凍、雪凍、雪凍、雪凍

TOM'S CONTRACTING
承接：承接、承接、承接、承接

東方雪櫃公司
承接：雪櫃、雪櫃、雪櫃、雪櫃

關氏建築裝修
承接：建築、建築、建築、建築

英皇電器修理工程
承接：電器、電器、電器、電器

宏記裝修建築
承接：內外油漆、承接、承接、承接

富新裝修
承接：承接、承接、承接、承接

宏記裝修
承接：承接、承接、承接、承接

宏記裝修
承接：承接、承接、承接、承接

電器
承接：電器、電器、電器、電器

煤氣工程
承接：煤氣、煤氣、煤氣、煤氣

超記裝修
承接：裝修、裝修、裝修、裝修

思維裝修
承接：承接、承接、承接、承接

JOHNNY CHOW PLUMBING
承接：承接、承接、承接、承接

宏記裝修
承接：承接、承接、承接、承接

宏記裝修
承接：承接、承接、承接、承接

宏記裝修
承接：承接、承接、承接、承接

宏記裝修
承接：承接、承接、承接、承接

宏記裝修
承接：承接、承接、承接、承接

司公程工氣冷捷快
承接：承接、承接、承接、承接

宏海裝修
承接：承接、承接、承接、承接

宏記裝修
承接：承接、承接、承接、承接

宏記裝修
承接：承接、承接、承接、承接

宏記裝修
承接：承接、承接、承接、承接

宏記裝修
承接：承接、承接、承接、承接

宏記裝修
承接：承接、承接、承接、承接

宏記裝修
承接：承接、承接、承接、承接

宏記裝修
承接：承接、承接、承接、承接

宏記裝修
承接：承接、承接、承接、承接

美藝房屋設計中心
文忠裝修建築公司
ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
756 E. HASTINGS ST. VAN. B. C. Tel: 253-5696 (國、粵、英語)

現成新屋圖則供應中心
華埠首創第一家
歡迎委託 承建新屋
批發 零售

- HARDING 地毡。
- ARMSTRONG 地膠。
- AMES 上等磁磚。
- CRESTWOOD 櫥櫃。

本公司信譽 貴客們的保障

代理 ESCLAD VINYL SIDING 外牆膠板

金屋宮殿彩屋
承接設計酒樓、餐館、裝修、裝修、裝修、裝修

3699 MAIN ST. VANCOUVER, B. C. CANADA.

承接：承接、承接、承接、承接

理想餐館用具公司
Ideal Food Equipment LTD.
本公司備有：餐館、餐館、餐館、餐館

848 E. Hastings St. Vancouver
V6A 1N6 Ph: 254-1668

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD.
電話 255-6962 (國粵英語)

承接：承接、承接、承接、承接

各種地氈地布
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家、寫字樓、餐館及團體用，大宗選擇，包安裝

地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

溫哥華華僑公立小學招生

暑期班：幼稚園初小一、二、三、四年級。
上課日期：八月七日至卅一日。
上課時間：每日上午十時至十二時。

正規班：幼稚園初小一、二、三、四年級。
上課日期：九月四日至明年元月卅一日。
上課時間：星期一至五，每日下午四時至五時半。
學費：全學期一百元。
上課日期：全右。
上課時間：星期一至五，每日下午六時至七時半。
學費：全右。
報名地點：片打東街四九九號本校。
報名日期：八月一日至六日，每日下午三時至五時。
隨時電話詢問：二六三-二二〇〇校長譚宗社。

**介紹華貴柏文
坎卑利住宮**

HAMBRY COURT

6105 Kingsway

Quiet, excellent location
Lge. 1 - 2 Bedrooms with good quality stove, fridge, dishwasher, w/w carpets & drapes. Top floor stes., incl. skylights

Avail. July 1

To view show stes. phone
434-2640
Bosa Bros from 10 a.m. to 8 p.m.

捕鯊船出賣

捕鯊船由本年七月十五日起開始，本人現有長12呎之捕鯊船出售，附有捕鯊龍二百餘呎，價值十二萬七千。本人特將此船好時每日應可賺取一千元之多。有意請親臨或電話525-4060

高雅洋服

溫哥華KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話：872-4922

承接改衫，訂做西裝
梁相業

澳門民治黨駐片市魯別分部

一九八四年委員芳名表

主席：孔文輝
副主席：孔文輝
秘書：孔文輝
財政：孔文輝
外務：孔文輝
監票：孔文輝

片市魯別澳門達權支社

一九八四年委員芳名表

主席：孔文輝
副主席：孔文輝
秘書：孔文輝
財政：孔文輝
外務：孔文輝
監票：孔文輝

HEMLOCK REALTY LTD.

WALTER LISK 住家：531-2807
WILMA NAIRNE 住家：859-4853
BUS. 526-1626 (24 HRS.)

家庭式生意投資

10.組單位汽車旅館，連適合家庭居住大屋。另有五間層六開房屋及洗衣店，電視室等。佔地三點三英畝，離雲埠一百英里，地點距離WHISTLER埠(MT. CURRIE)廿五英里。可獲利超過十萬元。取價四十五萬元。詳情請電查詢

BUY-SELL THE CLASSIFIED NEWSPAPER

買賣分類周報

市上一流報帶

有各種平貨供選擇，還有免費告白
每星期寄送到各華人什貨店
請放在顯眼架上

5791 No. 3 Rd. Richmond B.C. V6X 2C9
Phone: 273-1571

志在脫手 不計成本

誠實影音修理部

本人尚有賺錢生意買賣盤
有意投資者或欲買入仕
請先來電查詢，謹留水

WILLIAM L. W. CHONG
GODDARD SMITH REALTY
辦事處：683-7535 住家：261-8382

志在脫手 不計成本

誠實影音修理部

本人尚有賺錢生意買賣盤
有意投資者或欲買入仕
請先來電查詢，謹留水

WILLIAM L. W. CHONG
GODDARD SMITH REALTY
辦事處：683-7535 住家：261-8382

聘請

聘請經驗企枱
有意者請來電：403-6244, 353-3000, 周先生洽。

聘請

聘請經驗企枱
有意者請來電：403-6244, 353-3000, 周先生洽。

聘請

聘請經驗企枱
有意者請來電：403-6244, 353-3000, 周先生洽。

聘請

聘請經驗企枱
有意者請來電：403-6244, 353-3000, 周先生洽。

聘請

聘請經驗企枱
有意者請來電：403-6244, 353-3000, 周先生洽。

聘請

聘請經驗企枱
有意者請來電：403-6244, 353-3000, 周先生洽。

聘請

聘請經驗企枱
有意者請來電：403-6244, 353-3000, 周先生洽。

聘請

聘請經驗企枱
有意者請來電：403-6244, 353-3000, 周先生洽。

聘請

聘請經驗企枱
有意者請來電：403-6244, 353-3000, 周先生洽。

聘請

聘請經驗企枱
有意者請來電：403-6244, 353-3000, 周先生洽。

聘請

聘請經驗企枱
有意者請來電：403-6244, 353-3000, 周先生洽。

聘請

聘請經驗企枱
有意者請來電：403-6244, 353-3000, 周先生洽。

榮僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

● 加西總代理 ● 本行備

歡迎長花結婚青
光花婚樹常
顧花牌球木
呂頌超主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

哀謝

先嚴王公府君仙逝
先夫王公府君仙逝
先母王公府君仙逝

哀謝

先嚴王公府君仙逝
先夫王公府君仙逝
先母王公府君仙逝

哀謝

先嚴王公府君仙逝
先夫王公府君仙逝
先母王公府君仙逝

暗市堂 殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

往嚮世外甘甜

盡享人間福祿

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 雲 二君接洽
電話：254-2821 (24小時)

FLORAL GALLERY

111 E. PENDER ST. VAN. TEL: 687-5785
華埠片打東街111號

歡迎訂造各式：
鮮花、絲花
花籃、花球、花圈

好路花舖

GOODWAY MARKET

4033 CMBLE ST. VANCOUVER B.C.
電話：874-3723

價錢公平

文華花店

Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605

結新盆盆本
婚型我店
花般樹鮮
球計木花

無僑花
任胞團
歡光花
迎輝牌

預售墓地

本公司特設預售墓
地、墓碑、骨灰盅、雲
石陵墓等服務，俾僑胞
可作未雨綢繆，不至將
來臨渴掘井，更可免受
通貨膨脹之苦而累及家
人。詳情請與
雲龍(Winston Wan)接洽
住：華埠片打東街271-2704
辦事處電話：254-3043
住宅電話：271-1663
687-1985 傳呼機：2704

建築商自賣新屋
 ◎德籍則師◎一流設計◎舊屋交換◎
 ▲ 428 E. 19th AVE. 週日下午二至四時開放, 上層四睡房, 土庫二睡房, 有主人房, 設備一流, 叫價 \$169,000. 快, 快, 快.
 ▲ 52 E. 51 AVT. 近 LANGARA 上等靚屋, 三睡房另加家庭室, 土庫二睡房, 瓦屋頂, 熱水暖氣, 歡迎查詢.
 ▲ DOMAN ST. 6900 號夾 53 街近 CHAMPLAIN MALL., 一流設計, 3800 平方呎, 地大 48'x132', 另有大家庭室.
 ▲ 2987 E. 44 AVE. 地大 40'x120', 豪華三睡房另有大家庭室.
 ★歡迎用舊屋交換★
 請電: NONI: 876-4346 RICK: 327-8661

THE PERMANENT REALTY ENG 電話: 438-8161
 住家: 875-1066 (24 HRS.)
 ▲ 餐館出賣, 位於 CHILLIWACK 繁忙購物中心, 適合家庭經營, 西式中國餐, 兼做外賣送餐, 開價八萬三千元.
 ▲ 餐館出賣, 一百一十座位, 五年新, 牛扒, 意大利粉, 海鮮. 近 P.N.E., 東主會給兩個月時間免費收投, 開價十一萬五千元.
 ▲ 地點好 RENFREW HEIGHTS 三睡房屋大廚房土庫完成二睡房單元. 39X120
 ▲ 本拿比 66X122 兩睡房屋地點好近學校公園交通

PARK CITY REALTY LTD 百勝
 免費估價, 忠誠服務
好消息!
 隆重宣佈「百勝地產實業公司」經已成立, 為僑胞服務. 董事長張淳明曾榮獲兩大房地產公司之「售屋最多」及「最快第一名」榮譽. 更榮獲全加西 M.L.S. 82 及 83 年售屋最多及上市盤最多之榮譽獎. 單於 84 年間已售出超過 50 個單位. 張君於地產界經驗豐富, 以服務週到妥當及快捷為宗旨.
張淳明 MICHEAL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
 公司 879-7777
 住家 263-4721
 傳呼 687-7711 * 7428 (24小時)



鑽石介指出賣
 現期價: 277,880
 五月五日鑑定價四千二百元
 六月五日鑑定價四千二百元
 七月五日鑑定價四千二百元
 八月五日鑑定價四千二百元
 九月五日鑑定價四千二百元
 十月五日鑑定價四千二百元
 十一月五日鑑定價四千二百元
 十二月五日鑑定價四千二百元
一年貨車平讓
 全新貨車, 一年新車, 價廉物美, 歡迎垂詢.
 電話: 596-2222, 892-9999, 919-9999

百萬能實業公司 阮光成
 FLORIO YUEN CANADA PERMANENT TRUST
 公司 682-6611 住家 321-9831
 元六二面便地房積善 5
 百百積, 點住宅花 0
 六五由地適宅園 3
 五呎八底中, 設高打東
 呎至百車, 交通備尚街
 月租千, 方全洋
 由五至八, 租全
 租由五至八, 租全
 租由五至八, 租全
 租由五至八, 租全
 租由五至八, 租全

△東區, 近緬街夾 53 街, 三睡房, 土庫完成另有一睡房, 廚廁齊, 價 \$94,500
 △近力夾 11 街, 正層三睡房, 千三百多呎, 雙車房, 兩廁, 有土庫地 33X122, 價 \$102,900
 △三組收租屋, 月入 \$1,530, 有九萬按揭, 低利率 10 3/4%, 月供 \$860 近非沙夾 13 街, 價 \$123,900
 △商業地 33X122, 京士威近域多利街, 現有兩商業舖, 樓上有兩組一睡房單位, 廚廁齊, 價 \$199,000
 △西區莫仔舖生意 DAVIE 街一流旺地, 二千五百呎, 包生財器具及一小貨車, 價 \$82,900
 △MAPLE RIDGE 菓舖生意, 生意好, 年入 32 萬, 租平, 批長, 價六萬餘元.
 △MAPLE RIDGE 唐餐館廉讓, 約二千尺, 特平價九千九百元, 連生財器具.
 △急賣 11 年新, 29 單位柏文, 有泊車場, ABBOTSFORD 區, 年收租 105,000 元. 業主私人貸款 60 萬利息平, 價 \$749,000
 住商應歡迎 業有進委 棟守意有托

新城餅家餐室
 NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
 TEL: 689-7835
 著名紅豆冰 呂宋什菓冰
 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
 營業時間: 上午八時半至晚上十時, 逢星期三休息
 ●特設●
 粥粉麵飯 巧手小菜
 中午快餐 冷熱飲品
 各式小食 應有盡有

利口福飯店
 Delightful Food Restaurant
 片打街東二百七十七號 電話: 684-1191
 營業時間: 每日上午十一時至下午九時
 逢星期三休息
 每席供應 八海帶雞 當紅炸子雞
 每席供應 八海帶雞 當紅炸子雞
 每席供應 八海帶雞 當紅炸子雞
 每席供應 八海帶雞 當紅炸子雞
 每席供應 八海帶雞 當紅炸子雞
 每席供應 八海帶雞 當紅炸子雞

桃園餐室 HO INN CHOP SUEY
 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822
 無任歡迎 備有晚飯 馳名小酌 大酒小酌 豐儉隨意 隨地隨地
家酒陶陶
 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030
 馳名小酌 豐儉隨意 隨地隨地 豐儉隨意 隨地隨地

寶城 海鮮酒家
 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
 228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司斜對面)
 訂座電話: 684-1044
 新張營業
 早午茶市
 晚飯小菜
 游水海鮮
 壽筵喜酌
 新張期間免茶
 外賣茶市晚飯一律九折優待
 晚飯一律贈送長城公司八五折購物券
 七天營業: 上午十時至晚上十一時

一定好麵家
 Best Wan Tun House
 245 East Pender St. Vancouver
 片打東街 245 號電話 684-5580
 專車送餐 歡迎外賣
 七天營業 精美小菜
 馳名燒烤 粥粉麵飯
 營業時間: 早上八時至凌晨二時

B.C. Royal Cafe
 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
 Phone: 681-3953
 住在大溫哥華
 食在秘書路
 住在秘書路
 食在秘書路
 住在大溫哥華
 食在秘書路
 住在秘書路
 食在秘書路
 住在大溫哥華
 食在秘書路
 住在秘書路
 食在秘書路
 住在大溫哥華
 食在秘書路
 住在秘書路
 食在秘書路

新都城 海鮮酒家
 NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
 158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
 TEL: (604) 681-1828
 天天茶市 · 中午快餐 · 生猛海鮮
 精美小菜 · 壽筵喜酌 · 豐儉隨意
 特價酬賓席 (預定)
 冷盤 油泡象拔蚌 紅燒牛腩肉 豉汁蒸排骨 椒鹽鮮魷 蒜香炸子雞 豉汁蒸大蝦 豉汁蒸龍蝦 豉汁蒸大生翅 豉汁蒸大生翅 豉汁蒸大生翅
 式熱 椒鹽鮮魷 蒜香炸子雞 豉汁蒸大蝦 豉汁蒸龍蝦 豉汁蒸大生翅 豉汁蒸大生翅 豉汁蒸大生翅
 清蒸游水魚 揚州炒飯 紅豆沙糖 合時生菓
 特價每席一百二十八元
 附設: 點心外賣部
 各式點心外賣, 一律九折優待
 營業時間: 上午九時至晚上十時, 逢星期二休息

寶蓋盛玉酒
 早午茶市
 晚飯小菜
 游水海鮮
 壽筵喜酌
 新張期間免茶
 外賣茶市晚飯一律九折優待
 晚飯一律贈送長城公司八五折購物券
 七天營業: 上午十時至晚上十一時

馬金 餅茶店
 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
 416 Main St. Vancouver B.C.
 683-7252
 麵包西餅 結婚禮餅
 生日蛋糕 精美餅券
 冷熱飲品 香滑雪糕
 營業時間: 早上八時至凌晨二時

松鶴樓
 FORTUNE PALACE RESTAURANT
 加拿大溫哥華市士嘉堡街 2752 號 TEL: 438-2821
 特別介紹 馳名菜系
 一、大熱 薑蔥炒蟹
 二、大熱 薑蔥炒蟹
 三、大熱 薑蔥炒蟹
 四、大熱 薑蔥炒蟹
 五、大熱 薑蔥炒蟹
 六、大熱 薑蔥炒蟹
 七、大熱 薑蔥炒蟹
 八、大熱 薑蔥炒蟹
 九、大熱 薑蔥炒蟹
 十、大熱 薑蔥炒蟹

喜萬年酒樓
 KING'S GARDEN RESTAURANT
 669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號
 新六和菜 夏季新酬賓席
 特價酬賓席 (預定)
 冷盤 油泡象拔蚌 紅燒牛腩肉 豉汁蒸排骨 椒鹽鮮魷 蒜香炸子雞 豉汁蒸大蝦 豉汁蒸龍蝦 豉汁蒸大生翅 豉汁蒸大生翅 豉汁蒸大生翅
 式熱 椒鹽鮮魷 蒜香炸子雞 豉汁蒸大蝦 豉汁蒸龍蝦 豉汁蒸大生翅 豉汁蒸大生翅 豉汁蒸大生翅
 清蒸游水魚 揚州炒飯 紅豆沙糖 合時生菓
 特價每席一百二十八元
 附設: 點心外賣部
 各式點心外賣, 一律九折優待
 營業時間: 上午九時至晚上十時, 逢星期二休息

NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT
 新金冠海鮮大酒樓
 溫哥華喜士定西街 122-128 號 Tel: 688-6631
 122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632
 精美點心 · 天天茶市
 酒筵喜酌 · 豐儉隨意
 特價酬賓席 \$128 元
 四寶大拼盤 兩大熱菜 椒鹽鮮魷 豉汁蒸大蝦 豉汁蒸龍蝦 豉汁蒸大生翅 豉汁蒸大生翅 豉汁蒸大生翅
 新張海鮮席 \$118 元
 兩大熱菜 椒鹽鮮魷 豉汁蒸大蝦 豉汁蒸龍蝦 豉汁蒸大生翅 豉汁蒸大生翅 豉汁蒸大生翅
 營業時間: 星期一至四: 上午十時至晚上十時
 星期五至六: 上午十時至晚上十一時
 星期日: 上午十時至晚上十時

漢宮大酒樓
 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
 987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
 裝飾輝煌, 招呼親切
 喜慶宴會, 稱第一家
 天天茶市, 百粵名菜
 益食家!!!
 仍祇賣一百二十八元
 上湯焗龍蝦 (足二磅半)
 式大熱菜: 釀焗鮑魚蓋
 鳳凰雀肉鬆
 蟹肉會燕窩
 北京片皮鴨
 七彩炒鴨絲
 當紅脆皮雞
 玉蘭鮮魚片
 清蒸游水石斑
 生炒牛肉飯
 蓮子紅豆沙
 新鮮生菓
 (足十位用)
 一二八元

喜萬年酒樓
 KING'S GARDEN RESTAURANT
 669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號
 新六和菜 夏季新酬賓席
 特價酬賓席 (預定)
 冷盤 油泡象拔蚌 紅燒牛腩肉 豉汁蒸排骨 椒鹽鮮魷 蒜香炸子雞 豉汁蒸大蝦 豉汁蒸龍蝦 豉汁蒸大生翅 豉汁蒸大生翅 豉汁蒸大生翅
 式熱 椒鹽鮮魷 蒜香炸子雞 豉汁蒸大蝦 豉汁蒸龍蝦 豉汁蒸大生翅 豉汁蒸大生翅 豉汁蒸大生翅
 清蒸游水魚 揚州炒飯 紅豆沙糖 合時生菓
 特價每席一百二十八元
 附設: 點心外賣部
 各式點心外賣, 一律九折優待
 營業時間: 上午九時至晚上十時, 逢星期二休息

正宗韓國菜館
 著名 韓國式 B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅
 電話: 255-5022 255-8625
 845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.
 七天營業: 由下午五時至晚上十一時
 星期一至五: 特設午餐 由正午十二時至下午二時

特刊
 李華建 專做灰板 電話: 6
 HAST FISH TANK 2167 E. HASTING 專辦一切 專人估價 設計估價 電話: 25 87
 煤氣 2044 TURN 請電 政府牌照 電話: 八七二〇五四九 二五八八六六二
 司公程工
 貴客們的保障

7月25日股市貨幣行情

香港恒生指數	: 758.48 +3.73	(美金計算)	(美金計算)
美元對港元	: 7.85	黃金	343.60
加元對港元	: 5.927	多倫多綜合指數	TSPC : 2095.40 +15.70
加元對美元	: 0.7606	ROYAL BANK	: 25.875 +0.75
紐約道瓊斯工業指數	DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1096.95 +10.38	SEAGRAM	: 40.875 +1.00
GENERAL DYNAMICS	: 52.875 -0.75	STELCO	: 20.75 +0.625
DELTA AIRLINES	: 28.25 +0.375	NORTHERN TELECOM	: 44.75 +0.75
GENERAL MOTORS	: 65.625 +1.00	CP ENTERPRICE	: 18.875 Unchanged
UNION CARBIDE	: 48.75 -0.125	ALCAN	: 31.75 -0.50
I B M	: 107.125 +1.875	CAMPBELL RED LAKE	: 24.50 +1.125
HOLIDAY INN	: 39.00 +0.625	GULF CANADA	: 15.25 +0.125
CITICORP	: 28.25 Unchanged	BCW VALLEY INDUSTRIES	: 18.75 -0.125
3M	: 75.625 +1.375	BELL CANADA ENTERPRICE	: 31.75 +0.50
STANDARD OIL OF OHIO	: 44.375 +0.50	溫哥華市綜合指數	VSEI : 917.50 -1.20
BURLINGTON NORTHERN	: 36.125 +0.375	B C Res. Inv.	3.00
		Arivaca Silver	2.35 + 0.13
		Pezamerica	6.37 +0.50
		Best Res. Inc.	0.39
		Pezamerica WT. B	1.05 +0.17
		Zenco Res. Inc.	0.55 +0.07

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHELD'S OF CANADA LIMITED
JOHN LEW 廖社煥



廠理處水污的順萬二水污理處日介
華明的「界世上海」字題茅親小節
上船。店酒上海為作，口蛇泊定固，輪
奔、場樂遊、場商、廳餐樓酒西、中有設
。位床居客個餘百五和院影電、廳

。字樓宅住級高和整別的觀雅再登旁海口蛇介

蛇口新貌

VIDEO FAIR 平霸視聽中心(附設修理部)

39 E PENDER ST. VAN. (中華文化中心對面) 電話: 687-2293

最新運到 錄影帶迴轉器 Video Cassette Rewinder For VHS Betamax Type	PIONEER 加拿大出品 汽車音響 八折	TOSHIBA 日本名牌 空白錄影帶 一打以上特平	JVC AIWA 價錢公道，外埠代郵寄 專人修理錄影機 中文唱片唱帶 空運趕到大批
---	---------------------------------------	---	--

用此機迴轉可減少錄影機負荷及磨損而延長壽命。
特價 \$59.00

原價 \$8.99 特價 \$6.99

6小時 TDK T120 \$10.25 \$9.90
4小時 TDK L-750 \$11.50 \$10.99

精工錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

七天營業 近28街
大小修理 精工快捷
價錢公道 歡迎比較

特為全加拿大免費保養服務中心

以下各名廠的錄影機、音響器材、電視機等產品，只要買於加拿大國內，無論何處，如在保養期內，可得到免費修理，免費服務，專為方便和給僑胞更好的服務

特設 先鋒汽車音響修理與安裝
Tel: 876-8320

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

預約影相
免費泊車
(請先用電話安排泊車)

合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨物相、彩色
磁碟相一律八折優待

主人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評議員
會榮獲B.C.省冠軍獎

防盜

供應家庭及工商
各界下列產品:
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊

鐵窗鐵門 每日24小時保護
家庭財物及家人安全
平均每月只用4.20元

JIM'S WELDING (工廠) 324-1020
(住家) 874-1428

內障眼特效藥

靳宗義補眼丸功能消除眼內障
根治眼障，怕光怕日，眼後含你回視
力，可避眼障之不便。中國眼科醫生
樂於介紹採用香港發行：電話：(819) 006-666
中國補藥之王。名震中外。專醫男子弱
久立見功！無效不取費！
代理：溫哥華信參茸行
加拿大：中和行各埠藥行均有代售

在加付款 國內提貨

△飛鶴牌自行車 廣州提貨 \$135.00
△鸚鵡牌14吋彩色電視機 廣州提貨 \$580.00
△樂得利牌雙槽洗衣機 廣州，學慶提貨\$220.00
△永康牌手扶拖拉機 佛山，新會，廣州，海口，汕頭提貨 \$1512.00
東莞(加60元運費) 珠海(加70元運費)

訂購處：捷高有限公司 溫哥華百老匯西街六〇六號
TEL: 872-3955

新分行 開幕大酬賓

1261 SEYMOUR ST. VANCOUVER
669-4420

超級噴油原價\$399.95 現價\$249.95
剪此廣告 減收\$150

超級噴油包括：
清潔全車身
修補車身花痕
磨滑及噴噴護漆油
膠漆安瀾避電鍍
科學方法清除舊油

採用本公司特別底油(MAACO PRIMACO SEALER)保護車身
共噴三層本公司 MAACO 高級油漆噴妥
經有溫度控制燻爐烘乾
另贈送修補油漆一罐
免費估價
ICBC 工作及噴油，保證妥當
特價優待以下地址同時舉行

2447 Beta Avenue
Burnaby Ph. 294-5366
& 11591 Bridgeport Road
Richmond Ph. 270-1517

經本公司噴油已超過兩百萬架汽車，閣下之座駕車也考慮由我們代噴油翻新嗎？

左筆權

大預言家
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目

精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新加坡舊雨·移玉駕臨
文華商業大廈二樓候教大門不貼招牌

211 GILMAN ST. VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y5.
溫哥華唐人區福街61號

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(請電話預約)
週六上午九時至下午四時

勝利汽車修理廠

VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3
Phone: 255-1726

Specializing in:
Custom Painting & Bodywork
Frame Straightening & Wheel Alignment
Complete Mechanical Repair
I.C.B.C. Claims

代辦理 ICBC 一切手續。
全車身噴油翻新由二百九十五元起。
ICBC 修理費如超過八百元者(全車身免費噴油)。
車身修理或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 廠收零件。
ICBC 車身修理，新張期間，凡持此廣告來，一律七五折優待。

Maaco AUTO PAINTING & BODYWORKS

2447 Beta Avenue
Burnaby Ph. 294-5366
& 11591 Bridgeport Road
Richmond Ph. 270-1517

萬國駕駛學校

想考取車牌，欲馳騁無阻
請即洽：
萬國駕駛學校

地址：206 東六街及維多利亞街 223 號
電話：254-2805
725-0058
校長 楊友權

教授經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平

請電：876-8434

(MIKE) 周炳麟

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL
No. 6, 246 EAST BROADWAY, (BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C. 電話 321-7324 251-5015

學費特平 每時19元
八鐘136元 免費接送

教授考取筆試

城市駕駛學校

City Driving School
4522 福街近廿九街
電話 874-4544

蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 福街近 57 街

本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。

教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

高級駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST. VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 294-4009

國際駕駛學校

International Driving Academy
地址 386 號喜士定東街 電話 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通粵南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時

校長 林伯虎 電話 684-6039
教師 馮尚榮 電話 879-0319

宇宙駕駛學校

Universe Driving School
地址：百老匯西街 119 號 7 室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 \$136

電話：874-2524
437-9617

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST. VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 294-4009

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982 (廿四小時)

全程 130 元

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

七週年紀念 酬賓大特價
8小時 \$145
6小時 \$120

電話：321-3371 或 253-1333 曹先生

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722

考 專 免 收 經 師
取 人 費 費 費 資
筆 指 驗 驗 驗 優
試 導 平 豐 良
校長：方勵強夫人 電話：298-4623

全程 130 元

多市學術權威作調查後發出警告
赤字將降低生活

(多倫多訊) 一項由多倫多大學經濟學系教授...

美國經濟再現強勁增長
上季增長率百分之七點五

(華盛頓訊) 政府星期二公佈，美國經濟自第一季度增長百分之七點五...

北京刑事案
上半年大減

(北京訊) 北京市公安局發言人宣佈，今年上半年，全市刑事案件發生數比去年同期減少了百分之五十一...

中國居民存款
總額突破千億

(北京訊) 近五年來中國城市居民存款總額迅速增長，到今年六月月底，存款總額已達一千零一十二億元...

中山香英大廈
開始招標承建

(雲訊) 雲華華聯會主辦之中山香英大廈，現已在白蘭地街開始招標承建...

做好選民登記
積極參加選舉

加拿大聯邦政府新任總理梅隆，已於本月九日正式宣誓就職...

雲中文圖書館
續招收新會員

(雲訊) 溫哥華雲中文圖書館自開辦以來，深受會員歡迎...

李阿溪總公所
定期舉行秋祭

(雲訊) 全加李阿溪總公所定於八月九日(星期日)舉行秋祭...

省府同意興建
卑大紙漿中心

(雲訊) 大學科學院交通部長麥基，在記者招待會上稱...

哲學研會發動
助台礦難家屬

(雲訊) 此間人生哲學研會發起籌款活動，以協助台灣礦難家屬...

謝太夫人喪禮
捐助僑團善款

(雲訊) 洪門民治黨黨委委員謝太夫人喪禮已於昨日圓滿結束...

雲埠洪門民治黨支部
招賢納士通告

為通告事：本支部定於一九八四年九月八日(星期日)下午一時...

雲埠洪門民治黨支部
通告

為通告事：本支部定於一九八四年九月八日(星期日)下午一時...

雲埠洪門體育會
通告

為通告事：本體育會定於一九八四年九月九日(星期一)上午十時...

林族郊遊盛況

(雲訊) 加拿大林族總會定於七月二十二日(星期日)在白石湖郊遊...

如何移民加拿大

家庭類移民申請手續：一、由移民局發出邀請函...

代東

訂於一九八四年八月五日(星期日)下午一時在溫哥華舉行...

雲埠洪門民治黨支部
通告

為通告事：本支部定於一九八四年九月八日(星期日)下午一時...

雲埠洪門民治黨支部
通告

為通告事：本支部定於一九八四年九月八日(星期日)下午一時...

雲埠洪門體育會
通告

為通告事：本體育會定於一九八四年九月九日(星期一)上午十時...

謝太夫人喪禮
捐助僑團善款

代東

雲埠洪門民治黨支部
通告

雲埠洪門民治黨支部
通告

雲埠洪門體育會
通告

雲埠洪門體育會
通告

如何移民加拿大... 家庭類移民申請手續...

捷成藝術設計公司... 廣告設計、海報、書本...

元豐公司 YUEN FONG COMPANY LTD. 特價商品歡迎選購...

和安芽菜公司 WO ON CO. BEAN SPROUT. 綠荳發行 電話: 684-0965...

香港市場批發 九龍市場門市. 236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7. 電話: 669-5840.

經驗招牌 歡迎代理 鋼琴調音 修理中西樂器... 337 Gore Ave. Vancouver, V6A 2Z3.

在湖北省農村看到的變化

(英) 杰里米·克利夫特 江濱譯

中國農民公社正在迅速被一個更有活力的制度取代。

經濟改革之風，席捲全國。農民平均年收入的增長，比新制度採用前的一九九零年(四百零一元)增加了一倍多。

所有農民都蓋了磚屋，大部份農戶，從中獲利甚豐。農民公社的集體財產，正被重新分配。

李江毅說，現在，農民公社正在被一種新的制度取代。農民公社的集體財產，正被重新分配。

李江毅說，現在，農民公社正在被一種新的制度取代。農民公社的集體財產，正被重新分配。

毛澤東時代流行的平均主義思想，已使中國八億農民增產致富的積極性，受到嚴重打擊。

洪山鄉正在進行一場深刻的改革。洪山鄉正在進行一場深刻的改革。

洪山鄉正在進行一場深刻的改革。洪山鄉正在進行一場深刻的改革。

夏日炎炎話扇子

甘戈

夏日炎炎，熱浪襲人，輕搖一把扇，雨後天涼，日曬不燥，被譽為「一把傘」。

扇子，在實用過程中，不斷得到人們的改造，而具有了美觀價值。

扇子的種類很多，有折扇、圓扇、葵扇、芭蕉扇等。



首居國全額總口出港連大

大連是中國東北一個重要港口，也是東北三省和內蒙古東部進出口的重要口岸。

大連港是中國第二大港。它不僅是東北三省和內蒙古東部進出口的重要口岸，也是中國北方最大的港口。

大連港的吞吐量在過去幾年中有了顯著的增長。

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1E8 Canada

香港 代理加、日航、國泰機票及移民機票 特平

中國旅行團及歐洲旅行團
選擇最多，出團最密，價錢最優待

夏季精選 特廉機票
多倫多來回 249元起 羅省來回 239元起
墨爾本來回 299元起 倫敦來回 679元起
墨爾本來回 299元起 倫敦來回 679元起
加東回國 399元起 滿地可來回 368元起
加東回國 399元起 滿地可來回 368元起

明德託兒所
Ming De Daycare Centre
715 Victoria Dr. Van. BC
TEL: 685-8231

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

梁然高等洋服 新張特價
LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS
12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)

- 100%全毛西裝一套(連工包料)
- 送名貴領帶一條 原價\$299. 特價\$239. 一套
- 新款名貴全毛西裝一套
- 送名貴領帶一條 原價\$170. 特價八折一套
- 定做全毛西裝一條 原價\$70. 特價\$39.50 一條
- 凡定製西裝一套價值超過\$250.00
- 送牛仔褲一條

榮記 趙家
WING KEE RESTAURANT
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
電話: 270-1825

本號特聘香港名廚主理

- 粥粉麵飯
- 雲吞水餃
- 明爐燒烤
- 生猛海鮮
- 正宗粵菜
- 晚飯小酌
- 堂食外賣
- 一律歡迎

加輝鋁窗畫廊綜合工程公司
cathay aluminum & art gallery
33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

中西名畫裝裱精配畫框
西式器系裱畫起貨快捷
保潔雙層玻璃窗門紗門
鋁質百葉窗簾安全窗花

Maxim's 美心餅店
Cafe Shop
287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6201, 688-6202

電器冷氣修理
A. CHIN 陳達良
電話: 321-2050 435-7659

特設 經驗 政府 雪櫃 洗衣 買賣 維修 技術 牌照 乾衣 新舊 師傅 照頭 機器

新新建築公司
SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PHONE: 324-0538

商店裝修 房屋修繕 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 水電裝修

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONSTRUCTOR (1978) LTD.
298-8924 [24HRS.] 438-1237

專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。

彭鴻記裝飾
874-6915

承修 室內 油漆 裝修 工程 設計 估價 妥當

專門起屋
永成裝修

政府牌照 廚修 油漆 新屋 全部 政府 合法 起貨 快捷 妥當

精工電器修理
電話: 689-6695 327-7137

家庭 乾洗 免費 估價 電器 洗衣 碟機 雪櫃

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

本旅店有長期房出租，價錢相宜 僑胞惠顧，無任歡迎。

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.

大小鋁鐵 鐵質工程 美觀耐用 取價公道 免費估價 歡迎查詢

電話: 430-4552 或 325-9541

長城建築
A DIVISION OF NEW DIMENSION MANAGEMENT SERVICE CO.

專做圍牆 鋁鐵欄杆 鐵閘扶手 大小工程 價錢最平 歡迎查詢

電話: 681-4939, 291-2155

昌盛水喉
鄭先生 專門修理 水喉潔具 電動通渠 改建廚廁 栢文護理 大小工程 無任歡迎

環球電器有限公司
4109 FRASER STREET. VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

安裝修理 商店住宅 水喉電器 價錢相宜 電話: 877-1626 或 874-7829